D:\Natalia\2010\10.2010 - Figure(s)\Logo-Uniwersytet-Wrocławski-pakiet\Logotyp-Uniwersytet-Wrocławski\Logo UWr__JPG_72dpi_RGB\1_Uniwersytet Wrocławski_logotyp_cmyk.tif

Wydział Neofilologii

Instytut Filologii Romańskiej

**Sylabusy**

**przedmiotów do wyboru**

dla kierunków

**filologia francuska**

**filologia hiszpańska**

**italianistyka**

oferowanych w ramach programów studiów pierwszego stopnia

przyjętych Uchwałami nr 119/2023, 120/2023 i 123/2023

Senatu UWr z dnia 24 maja 2023 r.

Utworzenie broszury: 24 maja 2023

Aktualizacja: 25 września 2023

Aktualizacja: 16 stycznia 2024

Aktualizacja: 26 września 2024

SPIS TREŚCI

[Informacje ogólne 4](#_Toc178259522)

[Przedmioty adresowane do studentów różnych kierunków studiów licencjackich prowadzonych w IFR 5](#_Toc178259523)

[Język a kultura 5](#_Toc178259524)

[Kultura języka polskiego 7](#_Toc178259525)

[Podstawy edycji tekstu i wizualizacji danych 10](#_Toc178259526)

[Podstawy języka łacińskiego i kultury antycznej 12](#_Toc178259527)

[Terminologia z elementami leksykografii 15](#_Toc178259528)

[Warsztat młodego badacza 18](#_Toc178259529)

[Wiedza o akwizycji i nauce języków 20](#_Toc178259530)

[Przedmioty adresowane w pierwszej kolejności do studentów filologii francuskiej 24](#_Toc178259531)

[Francuska literatura najnowsza 24](#_Toc178259532)

[Francuskie idiomy i kolokwializmy 26](#_Toc178259533)

[Gramatyka kontrastywna dla tłumaczy 29](#_Toc178259534)

[Językoznawstwo francuskie 31](#_Toc178259535)

[Lektura tekstu prasowego 34](#_Toc178259536)

[Nazwy żeńskie w języku polskim i francuskim 36](#_Toc178259537)

[Podstawy warsztatu nauczyciela języka francuskiego 40](#_Toc178259538)

[Przekład literacki – lektura i praktyka 43](#_Toc178259539)

[Warsztat pisania pracy akademickiej 45](#_Toc178259540)

[Wiedza o Francji współczesnej 48](#_Toc178259541)

[Świat kolorów w języku polskim i francuskim 50](#_Toc178259542)

[Przedmioty adresowane w pierwszej kolejności do studentów filologii hiszpańskiej 53](#_Toc178259543)

[Fleksja werbalna 53](#_Toc178259544)

[Historia kina hiszpańskiego 1 55](#_Toc178259545)

[Historia kina hiszpańskiego 2 57](#_Toc178259546)

[Hiszpańska droga do demokracji 59](#_Toc178259547)

[Hiszpańska wojna domowa 62](#_Toc178259548)

[Hiszpańskie idiomy i kolokwializmy 64](#_Toc178259549)

[Język hiszpański w dialogu 1 67](#_Toc178259550)

[Język hiszpański w dialogu 2 69](#_Toc178259551)

[Laboratorium tekstów kultury 72](#_Toc178259552)

[Leksyka: synonimy, antonimy, kolokacje 74](#_Toc178259553)

[Literackie reprezentacje migracji z Ameryki Środkowej i Meksyku 77](#_Toc178259554)

[Literatura w muzyce od **ś**redniowiecza do XXI wieku 80](#_Toc178259555)

[Regiony autonomiczne Hiszpanii 82](#_Toc178259556)

[Struktury gramatyczne w powieści „Don Quijote” Cervantesa 85](#_Toc178259557)

[Sztuka hiszpańska 87](#_Toc178259558)

[Tłumaczenie (hiszpański i polski) 89](#_Toc178259559)

[Przedmioty adresowane w pierwszej kolejności do studentów italianistyki 92](#_Toc178259560)

[Arcydzieła sztuki włoskiej 92](#_Toc178259561)

[Historia sztuki włoskiej 94](#_Toc178259562)

[Kino włoskie 96](#_Toc178259563)

[Kultura Włoch – warsztaty teatralne 99](#_Toc178259564)

[Sztuka kulinarna Włoch 101](#_Toc178259565)

[Teoria i historia literatury – wybrane aspekty 103](#_Toc178259566)

[Włoska estetyka i sztuka współczesna 105](#_Toc178259567)

[Kuchnia włoska 108](#_Toc178259568)

# Informacje ogólne

1. Niniejsza broszura zawiera sylabusy przedmiotów do wyboru oferowanych studentom trzech kierunków studiów licencjackich prowadzonych w Instytucie Filologii Romańskiej (IFR): filologii francuskiej, filologii hiszpańskiej i italianistyki. Jest to tzw. pula ogólna.
2. Z puli ogólnej wybierane są przedmioty, które zostaną zaoferowane w danym roku akademickim. Jest to tzw. oferta roczna.
3. Zarówno pula ogólna, jak i oferta roczna są wspólne dla wszystkich kierunków studiów licencjackich prowadzonych w IFR.
4. Oferta roczna może obejmować także przedmioty kierunkowe wskazane przez osoby odpowiedzialne za jej opracowanie.
5. Za opracowanie oferty rocznej odpowiadają wicedyrektorzy odpowiedzialni za obciążenia oraz kierownicy zakładów i pracowni działających w IFR. Procedura rozpoczyna się na początku semestru letniego roku poprzedzającego. Ofertę ogłasza się studentom najpóźniej w pierwszym tygodniu semestru, w którym będzie obowiązywała.
6. Pula ogólna ma charakter otwarty, co oznacza, że prowadzący mają możliwość zgłaszania nowych propozycji. Procedura przyjęcia sylabusu nowego przedmiotu do wyboru rozpoczyna się najpóźniej dwa tygodnie przed Radą IFR poprzedzającą rozpoczęcie semestru i przebiega następująco:
7. w pierwszej kolejności sylabus podlega kontroli merytorycznej przez bezpośredniego przełożonego osoby proponującej nowy przedmiot (lub osobę przez niego wskazaną);
8. następnie sylabus podlega kontroli formalnej przez instytutowy Zespół ds. jakości kształcenia;
9. po uzyskaniu akceptacji merytorycznej i formalnej sylabus przyjmuje Rada IFR przed rozpoczęciem semestru, czyli najpóźniej na posiedzeniu we wrześniu lub w styczniu/lutym;
10. zatwierdzony przez Radę IFR sylabus dodawany jest do puli ogólnej i może być uwzględniany w ofertach rocznych.
11. Student/studentka ma prawo zapisu na dowolny przedmiot z oferty rocznej, o ile spełnia wskazane w sylabusie wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych.
12. Przedmiot z oferty rocznej zostanie uruchomiony, jeśli liczba zapisanych na niego studentów osiągnie minimum wskazane w obowiązujących przepisach wyższego rzędu.
13. Jeśli liczba studentów zapisanych na przedmiot z oferty rocznej przekroczy wskazane maksimum, lista uczestników zajęć ustalona zostanie przez osobę prowadzącą w oparciu o sformułowane przez siebie kryteria. W przypadku ich braku jako kryterium przyjęta zostanie kolejność zapisu.

# Przedmioty adresowane do studentów różnych kierunków studiów licencjackich prowadzonych w IFR

## Język a kultura

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **JĘZYK A KULTURA**  **Language and Culture** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **przedmiot do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska, filologia francuska, italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **ćwiczenia, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka polskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Celem przedmiotu jest poszerzenie świadomości różnic międzykulturowych wśród studentów poprzez zaznajomienie ich z podstawowymi szkołami badawczymi w obrębie językoznawstwa kulturowego (NSM, JOS), oraz stosowanymi w nich terminami i metodami badawczymi, na przykładzie zachowań dyskursywnych przedstawicieli różnych lingwakultur.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**   1. **Co to jest hipoteza Sapira-Whorfa i dlaczego nie należy się jej bać?** 2. **Lingwistyka kulturowa w Polsce i na świecie.** 3. **Badania etnolingwistów lubelskich: od języka folkloru do wartości paneuropejskich.** 4. **Lingua mentalis, czyli język myśli.** 5. **NSM: atomy i cząsteczki.** 6. **NSM: eksplikacja i parafraza.** 7. **NSM: skrypty kulturowe.** 8. **Czym różnią się Hiszpanie od Portugalczyków i czy to takie ważne?** 9. **Jak wzdychamy w różnych kulturach.** 10. **Angielska rezerwa i polska serdeczność.** 11. **Polski skrypt narzekania.** 12. **Miłość, ból, przeznaczenie: gdzie szukać portugalskich kulturemów?** 13. **Czy uśmiech to zawsze dobry znak? Kilka słów o języku gestów.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/Studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- zna terminologię z zakresu językoznawstwa kulturowego;** | | **K\_W02** |
|  | **- ma uporządkowaną wiedzę szczegółową z zakresu problematyki język a kultura; zna główne kierunki i najważniejsze osiągnięcia językoznawstwa kulturowego;** | | **K\_W04** |
|  | **- potrafi formułować pytania badawcze z zakresu językoznawstwa kulturowego i posługiwać się narzędziami oraz pojęciami wypracowanymi na jego gruncie (skrypt kulturowy, kulturem, językowy obraz świata);** | | **K\_U03** |
|  | **- ma świadomość różnic kulturowych i jest gotowy podejmować związane z nimi wyzwania.** | | **K\_K03** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Anusiewicz, J., 1994, *Lingwistyka kulturowa*, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław 1994.**  **Bartmiński, J., *Polskie wartości w europejskiej aksjosferze*, Wydawnictwo UMCS, Lublin 2014.**  **Boski, P., *Kulturowe ramy zachowań społecznych*, PWN, Warszawa 2009.**  **Bułat Silva, Z., *Fado – podejście semantyczne. Próba interpretacji słów kluczy,* Atut, Wrocław 2008.**  **Bułat Silva, Z., „Los vocativos de cariño en español peninsular. Un enfoque desde la Metalengua Semántica Natural”, *Pragmática Sociocultural*, Vol. 7, Issue 3, 2019, s. 445-467.**  **Niebrzegowska-Bartmińska, S., *Definiowanie i profilowanie pojęć w (etno)lingwistyce,* Wydawnictwo UMCS, Lublin 2020.**  **Sapir, E., *Kultura, język, osobowość*, PIW, Warszawa 1978.**  **Szarota, P., *Psychologia uśmiechu. Analiza kulturowa*, Gdańskie Wydawnictwo Psychologiczne, Gdańsk 2006.**  **Whorf, B. L., *Language, Thought, and Reality*, MIT Press, Cambridge MA [1956]1973.**  **Wierzbicka, A., *Język-umysł-kultura*, PWN, Warszawa 1999.**  **Wierzbicka, A., *Semantyka. Jednostki elementarne i uniwersalne*, Wydawnictwo UMCS, Lublin 2006.**  **Wierzbicka, A., *Słowa klucze. Różne języki – różne kultury*, Wydawnictwa UW, Warszawa 2007.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- prezentacje ustne (indywidualne i/lub grupowe) i/lub projekty (K\_W02, K\_W04, K\_U03),**  **- sprawdzian pisemny (K\_W02, K\_W04, K\_K03).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu/modułu:  np.  **zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć (T),**  **- wystąpienia ustnego (indywidualnego i/lub grupowego) i/lub projektu (T),**  **- sprawdzianu pisemnego (T).** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- ćwiczenia** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych) np.:  **- przygotowanie do zajęć:**  **- przygotowanie prac/wystąpień/projektów:**  **- przygotowanie do końcowej pracy kontrolnej:** | **30**  **15**  **15** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(lipiec 2023, oprac. Zuzanna Bułat Silva, spr. ZdsJK + Magdalena Krzyżostaniak, sylabus zatwierdzony przez Radę IFR 25 września 2023)

## Kultura języka polskiego

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **KULTURA JĘZYKA POLSKIEGO**  **Polish Normative Linguistics** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska, filologia hiszpańska, italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka polskiego na poziomie C1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zapoznanie studentów z podstawowymi pojęciami kultury języka oraz zasadami umożliwiającymi praktyczną działalność normatywną, służącą rozwijaniu umiejętności poprawnego i skutecznego używania polszczyzny.**  **Kształcenie u studentów następujących umiejętności: 1. typologizacji błędów i ich rzetelnej korekty zgodnie z kryteriami poprawności językowej; 2. stosowania poprawnej polszczyzny w zakresie wymowy, ortografii, interpunkcji, leksyki, słowotwórstwa, fleksji i składni; 3. samodzielnego korzystania z opracowań o charakterze deskryptywno-preskryptywnym (poradników językowych, elektronicznych korpusów językowych, współczesnych słowników języka polskiego) oraz źródeł o charakterze naukowym z zakresu językoznawstwa normatywnego.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **1. Podstawowe pojęcia: system, uzus, norma i jej kodyfikacja, kryteria poprawności językowej i komunikacyjnej, innowacja językowa, hiperpoprawność, sprawność językowa;**  **2. Poprawność językowa w zakresie:**  **- poprawności leksykalnej (naruszanie normy leksykalno-semantycznej, sposoby wzbogacania słownictwa, zapożyczenia i internacjonalizmy semantyczne, kolokacje, innowacje leksykalne i frazeologiczne);**  **- poprawności fonetycznej (poprawność i wariantywność wybranych zjawisk fonetycznych: zróżnicowanie normy fonetycznej, wymowa literowa głosek, mechanizmy zbytniego upraszczania grup spółgłoskowych; podstawy kultury żywego słowa);**  **- poprawności słowotwórczej (poprawność słowotwórcza nazw własnych i pospolitych, ocena poprawnościowa neologizmów słowotwórczych, zapożyczeń i neosemantyzmów);**  **- poprawności fleksyjnej (kulturowe uwarunkowania fleksji, odmiana rodzimych i obcych nazw osobowych, m.in. francuskich, oraz nazw miejscowych, wariantywność normy w zakresie wybranych paradygmatów fleksyjnych rzeczowników i przymiotników);**  **- poprawności składniowej;**  **- poprawności ortograficznej i interpunkcyjnej (użycie wielkiej albo małej litery, pisownia łączna lub rozdzielna, pisownia wyrazów zapożyczonych, zasady polskiej interpunkcji);**  **3. Podstawy stylistyki (etyka i estetyka słowa, grzeczność językowa);**  **4. Podstawy leksykografii (praca warsztatowa kształcąca umiejętne korzystanie ze współczesnych słowników ogólnych i poprawnościowych w wersji tradycyjnej i elektronicznej).** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma uporządkowaną, pogłębioną wiedzę obejmującą podstawowe pojęcia normatywistyki (system, uzus, norma i jej kodyfikacja, wariancja, kryteria poprawności językowej i komunikacyjnej, innowacja językowa, hiperpoprawność, sprawność językowa, kompetencja językowa i komunikacyjna);** | | **K\_W02** |
|  | **- ma wiedzę o kompleksowej naturze polszczyzny, jej strukturze (podsystemach języka) i historyczno-społecznych uwarunkowaniach jej rozwoju;** | | **K\_W06** |
|  | **- dokonuje pogłębionej analizy zjawisk językowych, używając terminów kultury języka;** | | **K\_U01** |
|  | **- wyszukuje, analizuje, ocenia, selekcjonuje i wykorzystuje informacje na temat poprawności językowej pochodzące z różnych źródeł;** | | **K\_U02** |
|  | **- wyciąga wnioski o charakterze normatywnym (analizuje pojedyncze wypowiedzenia i teksty językowe zredagowane w języku polskim, typologizuje błędy i dokonuje ich rzetelnej korekty zgodnie z kryteriami poprawności językowej).** | | **K\_U03** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Bańko M. (red.), *Polszczyzna na co dzień*, Warszawa 2006.**  **Bartmiński J. (red.), *Współczesny język polski*, Lublin 2001.**  **Jadacka H., *Kultura języka polskiego. Fleksja, słowotwórstwo, składnia*, Warszawa 2005.**  **Markowski A., *Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne*, Warszawa 2005.**  **Mosiołek-Kłosińska K. (red.), *Formy i normy, czyli poprawna polszczyzna w praktyce*, Warszawa 2001.**  **Karpowicz T., *Kultura języka polskiego. Wymowa, ortografia, interpunkcja*, Warszawa 2009.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- ćwiczenia i dyskusje na zajęciach (K\_W06,** **K\_U01);**  **- zadania domowe (K\_W02,** **K\_W06,** **K\_U01, K\_U02);**  **- dwa sprawdziany pisemne** **(K\_W02,** **K\_W06,** **K\_U01, K\_U03)**. | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę na podstawie:**  **- ćwiczeń i dyskusji na zajęciach;**  **- zadań domowych;**  **- pozytywnych ocen uzyskanych z dwóch sprawdzianów pisemnych.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium** | **30** | | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć (samodzielne lub w konsultacji z prowadzącym):**  **- lektura wskazanej literatury;**  **- przygotowanie do sprawdzianów pisemnych;**  **- przygotowanie zadań domowych.** | **60** | | |
| Łączna liczba godzin | **90** | | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | | |

(oprac. Patrycja Krysiak, 20.12.2022; spr. RS 20.01.2023)

## Podstawy edycji tekstu i wizualizacji danych

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **PODSTAWY EDYCJI TEKSTU I WIZUALIZACJI DANYCH**  **Basics of text editing and data visualization** | | |
|  | Dyscyplina  **nauki o komunikacji społecznej i mediach** | | |
|  | Język wykładowy  **polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska, filologia hiszpańska, italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II, III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin:  **ćwiczenia, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu:  **- znajomość języka polskiego na poziomie minimum B1.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu:  **Zapoznanie studentów z zasadami poprawnej edycji tekstów oraz tworzenia infografik w tekstach o charakterze akademickim i innych dokumentach. Zapoznanie z funkcjami programów do edycji plików tekstowych (MS Word) i przetwarzania danych (MS Excel).** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T):**  **1. Ogólne zasady poprawnej edycji tekstu, typografii i wizualizacji danych.**  **2. Poprawne formatowanie dokumentu.**  **3. Projektowanie dokumentów różnego typu.**  **4. Automatyczne tworzenie materiałów uzupełniających tekst główny (przypisy, spis treści, indeks itp.)**  **5. Tworzenie infografik (tabel, wykresów i in.) oraz ich formatowanie.**  **6. Praca w trybie recenzji.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- projektuje i formatuje za pomocą programów MS Word i MS Excel teksty o charakterze akademickim i inne dokumenty,** | | **K\_U03, K\_U07** |
|  | **- przedstawia zebrane dane za pomocą infografik,** | | **K\_U03** |
|  | **- wykorzystuje poznane funkcje programów MS Word i MS Excel w komunikacji naukowej i pozanaukowej.** | | **K\_U06** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Biecek P., Baranowska E., Sobczyk P., *Wykresy unplugged*, Warszawa 2019.**  **Lambert J., *Microsoft® Word 2019: krok po kroku*, Warszawa 2021 (wybrane fragmenty).**  **Osińska V., *WIZualizacja INFOrmacji: studium informatologiczne*, Toruń 2016 (wybrane fragmenty).**  **Wolański A., *Edycja tekstów. Praktyczny poradnik*, Warszawa 2008.**  **Tutoriale udostępniane przez osobę prowadzącą przedmiot.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- ćwiczenia w edycji tekstów i tworzeniu wizualizacji danych wykonywane na zajęciach (T) (K\_U03, K\_U06, K\_U07)**  **- przygotowanie i zrealizowanie projektu zaliczeniowego (T) (K\_U03, K\_U06, K\_U07)** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę na podstawie:**  **- aktywnego udziału w zajęciach i wykonywania zadań bieżących (T) (40% oceny końcowej),**  **- przygotowania i zrealizowania projektu zaliczeniowego według wytycznych prowadzącego (T): ocenie podlega stopień realizacji wytycznych, rzetelność wykonania, estetyka pracy, poprawność typograficzna i edytorska, dopasowanie infografik do założonych celów (60% oceny końcowej).** | | |
|  | Nakład pracy studenta wyrażony w godzinach zajęć oraz punktach ECTS | Liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- ćwiczenia:** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- wykonywanie zadań utrwalających znajomość poszczególnych funkcji programów Word i Excel:**  **- projekt zaliczeniowy:** | **30**  **60** | |
| Łączna liczba godzin | **120** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **4** | |

(oprac. Agnieszka Wandel, grudzień 2023; spr. ZdsJK; przyjęty przez Radę IFR 16.01.2024)

## Podstawy języka łacińskiego i kultury antycznej

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 1. | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **PODSTAWY JĘZYKA ŁACIŃSKIEGO I KULTURY ANTYCZNEJ**  **Introduction to Latin and Ancient Culture** | |
| 2. | Dyscyplina  **językoznawstwo** | |
| 3. | Język wykładowy  **polski** | |
| 4. | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | |
| 6. | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | |
| 7. | Kierunek studiów  **filologia francuska, filologia hiszpańska** | |
| 8. | Poziom studiów  **I** | |
| 9. | Rok studiów  **I, II lub III** | |
| 10. | Semestr  **1, 2, 3, 4, 5 lub 6** | |
| 11. | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | |
| 12. | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu:  **- brak wymagań wstępnych.** | |
| 13. | Cele przedmiotu:  **Zapoznanie z podstawowymi informacjami nt. języka łacińskiego oraz głównymi kategoriami gramatycznymi (części mowy, części zdania), fonetyką łacińską, podstawami systemu gramatycznego języka łacińskiego w stopniu umożliwiającym tłumaczenie prostych zdań i krótkich tekstów.**  **Zapoznanie z wybranymi sentencjami łacińskimi, skrótami i zwrotami używanymi w naukach humanistycznych.**  **Pokazanie wpływu języka łacińskiego na kształtowanie się wybranych języków nowożytnych.**  **Przybliżenie antyku grecko-rzymskiego jako jednego z filarów kultury europejskiej.** | |
| 14. | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny** **(T)**:  **Przedstawienie struktury gramatycznej języka łacińskiego.**  **Na podstawie podręcznika wprowadzenie stopniowo słownictwa i składni języka łacińskiego oraz wykorzystanie zdobytych umiejętności w tłumaczeniu preparowanych tekstów: alfabet, wymowa łacińska, iloczas, akcent; deklinacja I; czasownik *sum*, *esse*; orzeczenie czasownikowe i imienne; składnia prostego zdania łacińskiego; koniugacje 1-4 w trybie oznajmującym i rozkazującym czasu teraźniejszego w stronie czynnej (*indicativus* i *imperativus praesentis activi*); deklinacja II; przyimki z akuzatiwem (*accusativus*) i ablatiwem (*ablativus*); składnia ACI.**  **Tłumaczenie wybranych sentencji łacińskich uwzględniające kontekst ich powstania.**  **W oparciu o podręcznik: przedstawienie wybranych zagadnień z kultury antycznej związanych z mitologią, literaturą, ustrojem państwa rzymskiego (od republiki do cesarstwa), życiem codziennym Rzymian.** | |
| 15. | Zakładane efekty uczenia się:  **Student/studentka:** | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się: |
|  | **- ma świadomość miejsca języka łacińskiego wśród innych języków;** | **K\_W01** |
|  | **- ma elementarną wiedzę o systemach fonologicznym, gramatycznym i leksykalnym języka łacińskiego;** | **K\_W06** |
|  | **- ma podstawową wiedzę dotyczącą kultury antycznej i jej miejsca w kulturze europejskiej;** | **K\_W07** |
|  | **- potrafi dokonać elementarnego zestawienia struktur i zjawisk języka polskiego oraz języka łacińskiego, a także ma podstawową wiedzę o przechodzeniu od struktur jednego języka do struktur drugiego.** | **K\_U08** |
| 16. | Literatura obowiązkowa i zalecana (źródła, opracowania, podręczniki, itp.):  **Ryba J., E. Wolanin, A. Klęczar, *Homo Romanus. Podręcznik do języka łacińskiego i kultury antycznej*, Kraków 2017.**  **Uzupełniająco:**  **Ryba J., E. Wolanin, A. Klęczar, *Homo Romanus. Zeszyt ćwiczeń do języka łacińskiego i kultury antycznej*, Kraków 2017.**  **Materiały dodatkowe przygotowane przez osobę prowadzącą.** | |
| 17. | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- prace pisemne w trakcie semestru i końcowe (K\_W01, K\_W06, K\_W07, K\_U08),**  **- przygotowanie do zajęć i aktywny udział w zajęciach (K\_W06, K\_W07).** | |
| 18. | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu **(T)**:  **- ciągła kontrola obecności (dozwolone dwie nieobecności),**  **- kontrola postępów w zakresie tematyki zajęć,**  **- prace pisemne: sprawdziany gramatyczne i/ lub leksykalne i/lub tłumaczeniowe oraz sprawdzian ze znajomości sentencji oraz omówionych zagadnień z kultury antycznej**  **Liczba prac pisemnych w trakcie semestru zależy od grupy i prowadzącego zajęcia w danym semestrze.**  **Ocena końcowa jest średnią z ocen cząstkowych uzyskanych w semestrze.**  **Sposób oceniania prac pisemnych:**  **- Ocena bdb = uzyskaniu co najmniej 90% punktacji**  **- Ocena db+ = uzyskaniu 80%–89,9% punktacji**  **- Ocena db = uzyskaniu 70%–79,9% punktacji**  **- Ocena dst+ = uzyskaniu 60%–69,9% punktacji**  **- Ocena dst = uzyskaniu 50%–59,9% punktacji**  **Uzyskanie poniżej 50% skutkuje niezaliczeniem przedmiotu.** | |
| 19. | Nakład pracy studenta: | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  - **konwersatorium** | **30** |
| praca własna studenta:  **- przygotowanie do zajęć**  **- przygotowanie do sprawdzianów** | **30**  **30** |
| Łączna liczba godzin | **90** |
| Liczba punktów ECTS | **3** |

(oprac. Magdalena Wolf, 6.01.2023, zbs 23.01.23)

## Terminologia z elementami leksykografii

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **TERMINOLOGIA Z ELEMENTAMI LEKSYKOGRAFII**  **Terminology with Elements of Lexicography** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **francuski i polski, hiszpański i polski lub włoski i polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska, filologia hiszpańska, italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **II (ścieżka B), III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **warsztaty, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka polskiego na poziomie minimum B2 wg ESOKJ,**  **- znajomość języka romańskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zapoznanie z podstawowymi zagadnieniami i pojęciami z zakresu terminologii oraz z zasadami opracowywania list terminów i glosariuszy terminologicznych.**  **Wykształcenie umiejętności samodzielnego opracowania terminologicznego wybranych tekstów specjalistycznych i/lub opracowania haseł do dwu- lub wielojęzycznego glosariusza terminologicznego (np. w ramach realizacji projektu „Terminology without Borders”).** | | |
|  | Treści programowe (realizowane w sposób tradycyjny) (T):  **1. Terminologia w teorii**  **a. Terminologia jako dyscyplina naukowa. Związki interdyscyplinarne terminologii. Terminologia a leksykografia.**  **b. Definicje terminu i terminologii. Wyraz a termin. Termin a pojęcie.**  **c. Typologia terminów.**  **d. Relacje pojęciowe i semantyczne w terminologii.**  **2. Terminologia w praktyce – zasady i etapy opracowywania list terminów i glosariuszy terminologicznych.**  **a. Wprowadzenie do dziedziny, której dotyczą opracowywane teksty specjalistyczne.**  **b. Identyfikacja terminów w tekstach.**  **c. Poszukiwania słownikowe i encyklopedyczne; zapoznanie z istniejącymi glosariuszami, słownikami, bazami danych.**  **d. Opracowanie list terminów i/lub haseł do glosariusza.**  **e. Problem ekwiwalencji w terminologii.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o źródłach informacji (opracowania encyklopedyczne, studia monograficzne, słowniki, bazy danych, źródła internetowe) dotyczących wybranego języka romańskiego i języka polskiego;** | | **K\_W03** |
|  | **-** **ma uporządkowaną wiedzę szczegółową w zakresie terminologii oraz specyfiki opracowywania narzędzi terminologicznych;** | | **K\_W04** |
|  | **- wyszukuje, analizuje, ocenia i selekcjonuje informacje z różnych źródeł w wybranym języku romańskim i w języku polskim oraz wykorzystuje zdobytą wiedzę dla potrzeb opracowania list terminów i/lub haseł do dwu- lub wielojęzycznego glosariusza terminologicznego;** | | **K\_U01** |
|  | **-** **na poszczególnych etapach projektu planuje i organizuje pracę własną i zespołową. W pracy zespołowej skutecznie współpracuje z innymi uczestnikami, w projekcie przyjmuje różne role i wywiązuje się ze swoich zadań w wyznaczonym czasie, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami;** | | **K\_U11** |
|  | **- w celu weryfikacji znalezionych rozwiązań terminologicznych zasięga opinii ekspertów z dziedziny, której dotyczy opracowywana lista terminów i/lub glosariusz.** | | **K\_K01** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Cabré M. T., *La terminologie. Théorie, méthode et applications*, traduit du catalan, adapté et mis à jour par M. C. Cormier et J. Humbley, Les Presses de l’Université d’Ottawa – Armand Colin, Ottawa – Paris 1998.**  **Cabré M. T., *La terminología : teoría, metodología, aplicaciones*, Editorial Antártida/Empúries, 1993.**  **Gajda S., „Styl naukowy”, [w:] *Współczesny język polski*, (red.) J. Bartmiński, Wrocław 1993, s. 173-190.**  **Gamero Pérez S., *La traducción de textos técnicos: descripción y análisis de textos*, Ariel, Barcelona 2001.**  **Grucza F., „Terminologia. Jej przedmiot, status i znaczenie”, [w:] *Teoretyczne podstawy terminologii*, (red.) F. Grucza, Wrocław 1991, s. 11-44.**  **L’Homme M.-Cl., *La terminologie: principes et techniques*, Les Presses de l’Université de Montréal, Montréal 2008.**  **Santamaría Pérez, *La terminología como disciplina : definición, funciones y aplicaciones*, materiał dostępny na stronie** [**https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/12770/7/TEMA\_1.pdf**](https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/12770/7/TEMA_1.pdf) | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się (T):  **– przygotowanie i zrealizowanie projektu indywidualnego lub grupowego (np. w ramach projektu „Terminology without Borders”), w tym przygotowanie wystąpienia ustnego (K\_W03, K\_W04, K\_U01, K\_U11, K\_K01)** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu/modułu:  **Zaliczenie na ocenę na podstawie:**  **- ciągłej kontroli postępów przygotowywanego projektu;**  **- pozytywnych ocen za poszczególne zadania składające się na realizowany projekt indywidualny lub grupowy, którego celem jest opracowanie listy terminów i/lub wybranych haseł do dwu- lub wielojęzycznego glosariusza terminologicznego (np. w ramach realizacji projektu grupowego „Terminology without Borders”).** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- warsztaty** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych) np.:  **- poszukiwania dokumentacyjne z dziedziny, której dotyczy projekt:**  **- przygotowanie wystąpienia:**  **- opracowanie listy terminów i/lub wybranych haseł do dwu- lub wielojęzycznego glosariusza terminologicznego:** | **20**  **10**  **30** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(oprac. Kaja Gostkowska i Monika Głowicka, styczeń 2023; spr. NP, 14.01.2023, spr. RS 20.01.2023, zbs 23.01.23)

## Warsztat młodego badacza

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **WARSZTAT MŁODEGO BADACZA**  **Young Researcher’s Workshop** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo, literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **polski, francuski, hiszpański, włoski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska, filologia hiszpańska, italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **warsztaty, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka polskiego na poziomie minimum B2 wg ESOKJ,**  **- znajomość języka romańskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zapoznanie studentów ze specyfiką prowadzenia badań naukowych (np. pisania prac i artykułów naukowych, przygotowywania wystąpień, organizowania konferencji naukowych, prowadzenia wymiany z innymi badaczami) oraz włączenie studentów w ich prowadzenie i realizację.**  **Zapoznanie z bazami danych (biblioteki, internetowe bazy danych bibliograficznych, internetowe czasopisma, internetowe bazy artykułów naukowych, słowniki).**  **Zapoznanie z zasadami tworzenia bibliografii, cytowania i redagowania przypisów.**  **Zapoznanie z elementami prawa autorskiego.**  **Uświadomienie studentom roli i miejsca językoznawstwa i literaturoznawstwa w obrębie systemu nauk.** | | |
|  | Treści programowe realizowane w sposób tradycyjny **(T)**:  **Powyższe cele będą realizowane w sposób praktyczny w toku organizacji wydarzenia związanego z życiem naukowym, takiego jak konferencja, warsztaty lub publikacja zbioru artykułów naukowych na wybrany temat.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o źródłach informacji (opracowania encyklopedyczne, syntezy podręcznikowe, studia monograficzne, słowniki, gramatyki) dotyczących języka francuskiego oraz jego literatury i kultury;** | | **K\_W03** |
|  | **- zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego;** | | **K\_W10** |
|  | **- wykorzystuje posiadaną wiedzę z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa: właściwie dobiera źródła i informacje z nich pochodzące, dokonuje oceny, krytycznej analizy i syntezy wyselekcjonowanych informacji;** | | **K\_U01** |
|  | **- tworzy w języku kierunkowym i w języku polskim pisane lub ustne teksty o charakterze akademickim, właściwe dla określonej sytuacji komunikacyjnej; potrafi przy tym wykorzystać różnorodne źródła.** | | **K\_U07** |
|  | **- organizuje pracę własną i zespołową; w pracy zespołowej (również interdyscyplinarnej) skutecznie współpracuje z innymi uczestnikami, przyjmuje w niej różne role, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami;** | | **K\_U11** |
|  | **- jest gotowy/a do wypełniania zobowiązań społecznych w zakresie komunikacji międzyjęzykowej i współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego.** | | **K\_K03, K\_K04** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Wybór literatury zostanie zaproponowany przez prowadzącego zajęcia w zależności od tematu warsztatów i realizowanego projektu.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- pisemna indywidualna praca semestralna lub indywidualny projekt semestralny lub udział w grupowym projekcie semestralnym - uczestnictwo w wydarzeniu/publikacji o charakterze naukowym (prezentacja wyników badań) (K\_W10, K\_U01, K\_U07, K\_U11);**  **- aktywność i przygotowanie do zajęć, wykonywanie zadań cząstkowych (K\_W03 oraz K\_U01)** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- pracy semestralnej / projektu semestralnego: 60% oceny końcowej;**  **- przygotowania do zajęć oraz wykonywania zadań cząstkowych: 40% oceny końcowej.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- warsztaty:** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć i wykonywanie zadań cząstkowych:**  **- przygotowanie pracy zaliczeniowej/projektu indywidualnego lub grupowego:**  **- uczestnictwo w wydarzeniu/publikacji o charakterze naukowym (prezentacja wyników badań):** | **60** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(oprac. Agata Sadkowska-Fidala, Kaja Gostkowska, Tomasz Wysłobocki, 4.01.2023, spr. RS 20.01.2023, zbs 23.01.23)

## Wiedza o akwizycji i nauce języków

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **WIEDZA O AKWIZYCJI I NAUCE JĘZYKÓW**  **Language Acquisition and Learning** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **polski lub francuski lub hiszpański lub włoski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska, filologia hiszpańska, italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka, w którym prowadzone są zajęcia: minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zapoznanie studentów:**  **- z podstawowymi pojęciami dotyczącymi procesu uczenia się języka pierwszego, drugiego i obcego,**  **- z indywidualnymi czynnikami wpływającymi na sukces i niepowodzenie tego procesu,**  **- ze zmiennymi dydaktycznymi, które kształtują sposoby oraz tempo przyswajania języka,**  **- ze strategiami uczenia się języków obcych,**  **- ze współczesnymi metodami i technikami wpływającymi na efektywność uczenia się.**  **Omawiane podczas zajęć treści mają stymulować autorefleksję studenta w odniesieniu do własnego procesu uczenia się języka, przygotowywać do kształcenia w autonomii przez całe życie i w różnorodnych kontekstach, w tym pozaformalnych i nieformalnych, oraz przy użyciu środków tradycyjnych i cyfrowych.** | | |
|  | Treści programowe realizowane w sposób tradycyjny **(T)**:  **- Co to znaczy znać język obcy?**  **- Przyswajanie języka ojczystego, drugiego i obcego; różnice i**  **podobieństwa procesu; interjęzyk.**  **- Wybrane teorie przyswajania języka.**  **- Czynniki wpływające na naukę języka.**  **- Uczenie się i pamięć.**  **- Style uczenia się.**  **- Charakterystyka osób odnoszących sukces w nauce języka obcego.**  **- Definicje i klasyfikacje strategii uczenia się; zasady treningu strategicznego.**  **- Autonomia w nauce języków obcych; uczenie się formalne, pozaformalne i nieformalne języków obcych.**  **- Ewaluacja w procesie uczenia się; miejsce błędu w komunikacji obcojęzycznej.**  **- Rola *Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego* (i innych dokumentów opisujących kompetencje językowe) w nauce języków.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się | |
|  | **- ma wiedzę o mechanizmach rządzących używaniem języka;** | | **K\_W06** | |
|  | **- porównuje struktury i zjawiska języka obcego ze strukturami i zjawiskami języka polskiego; przechodzi od struktur jednego języka do struktur drugiego;** | | **K\_U08** | |
|  | **- organizuje pracę własną i zespołową; w pracy zespołowej skutecznie współpracuje z innymi uczestnikami, przyjmuje w niej różne role, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami;** | | **K\_U11** | |
|  | **- samodzielnie planuje i realizuje rozwój własnej wiedzy, własnych kompetencji i umiejętności językowych.** | | **K\_U12** | |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Bawej-Krajewska H., Czetrweryńska G., Gorzelak M. (red.), *Europejskie Portfolio Językowe dla Dorosłych,* Wyd. Rady Europy EAQUALS-ALTE, 2007.**  **Brześkiewicz Z., *Jak łatwo i skutecznie uczyć się języków obcych,* Studio Astropsychologii, Białystok 2005.**  **Buzan T., *Rusz głową*, wyd. Ravi, Łódź 2005.**  **Cyr P., *Les stratégies d’apprentissage,* CLE International, Paris 1998.**  **Gajek E., Michońska-Stadnik A., *Strategie uczenia się języków w środowisku cyfrowym*, Wyd. Instytutu Lingwistyki Stosowanej WLS UW, Warszawa 2017.**  **Leclercq P., Edmonds A., Sneed German E. (dir.), *Introduction à l’acquisition des langues étrangères,* De Boeck supérieur, Louvain-la-Neuve 2021.**  **Michońska-Stadnik A., *Strategie uczenia się i autonomia ucznia w warunkach szkolnych,* Wyd. Uniwersytetu Wrocławskiego, Wrocław 1996.**  **Pawlak M., Marciniak I., Lis Z., Bartczak E., *Jak samodzielnie poznawać języki i kultury. Przewodnik metodyczny do Europejskiego Portfolio Językowego dla uczniów szkół ponadgimnazjalnych i studentów,* Wyd.CODN, Warszawa 2006.**  **Rada Europy, *Europejski System Opisu Kształcenia Językowego*, Wyd. CODN, Warszawa 2003.**  **Serra M., Serrat E., Solé R., Bel A., Aparici M., *La adquisición del lenguaje*, Editorial Ariel, Barcelona 2008.**  **Studenska A., *Strategie uczenia się, a opanowanie języka niemacierzystego,* Wydawnictwo Akademickie „Żak”, Warszawa 2005.**  **Wilczyńska W., *Uczyć się czy być nauczanym? O autonomii w przyswajaniu języka obcego,* PWN, Warszawa – Poznań 2010.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- pisemna praca semestralna i/lub sprawdzian pisemny (K\_W06, K\_U08),**  **- przygotowanie wystąpienia ustnego (indywidualnego i/lub grupowego) (K\_U11, K\_U12) i/lub**  **- przygotowanie i zrealizowanie projektu (indywidualnego i/lub grupowego) (K\_U11, K\_U12).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć (ocena formatywna)**  **oraz pozytywnych ocen z:**  **- pisemnej pracy semestralnej i/lub końcowego sprawdzianu pisemnego,**  **- wystąpień ustnych (indywidualnych i/lub grupowych) i/lub,**  **- wykonania projektu (indywidualnego i/lub grupowego).** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | | | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium:** | **30** | | | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- czytanie zalecanej literatury:**  **- prace projektowe:**  **- przygotowanie do sprawdzianu i/lub pracy pisemnej:** | **60** | | | |
| Łączna liczba godzin | **90** | | | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | | | |

(oprac. Magdalena Krzyżostaniak, Aleksander Wiater; spr. MG, styczeń 2023; spr. RS 20.01.2023, zbs 23.01.23)

# Przedmioty adresowane w pierwszej kolejności do studentów filologii francuskiej

## Francuska literatura najnowsza

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **FRANCUSKA LITERATURA NAJNOWSZA**  **Most Recent French Literature** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **francuski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **II, III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka francuskiego na poziomie minimum B1+/B2 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zaznajomienie studentów z wybranym zagadnieniem najnowszej literatury francuskiej lub francuskojęzycznej przełomu XX i XXI wieku; kształcenie umiejętności jej rozumienia, interpretowania i krytycznego komentowania z wykorzystaniem wiadomości historycznoliterackich; kształcenie umiejętności poszukiwania potrzebnych informacji w odpowiednich źródłach (np. w podręcznikach, monografiach, encyklopediach).** | | |
|  | Treści programowe realizowane w sposób tradycyjny **(T)**:  **Szczegółowy program zajęć każdorazowo określa prowadzący. Zajęcia mają charakter monograficzny.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- zna miejsce i znaczenie literaturoznawstwa w systemie nauk humanistycznych oraz ma wiedzę o jego specyfice przedmiotowej i metodologicznej;** | | **K\_W01** |
|  | **- zna terminologię z zakresu literaturoznawstwa;** | | **K\_W02** |
|  | **- ma uporządkowaną wiedzę szczegółową o wybranych utworach i zjawiskach życia literackiego we Francji XX i XXI wieku; zna główne kierunki jej rozwoju w tym okresie;** | | **K\_W04** |
|  | **- ma wiedzę dotyczącą najważniejszych zjawisk z historii literatury i kultury obszaru języka francuskiego w XX i XXI wieku oraz dotyczącą ważnych ośrodków życia literackiego i kulturalnego w tym okresie;** | | **K\_W07** |
|  | **- identyfikuje i analizuje, posługując się odpowiednimi metodami, wybrane utwory literackie z XX i XXI wieku oraz interpretuje je, dążąc do określenia ich znaczenia, zakresu oddziaływania społecznego oraz ich miejsca w przemianach społeczno-kulturowych.** | | **K\_U02** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Blanckeman B., Mura-Brunel, A., Dambre, M.(dir.), *Le Roman français au tournant du XXIe siècle*, Presses Sorbonne Nouvelle, Paris, 2017.**  **Dambre, M. (dir.), *Mémoires occupées. Fictions françaises et Seconde Guerre mondiale*, Presses de la Sorbonne Nouvelle, Paris, 2013.**  **Dambre, M., Golsan, R. (dir.), Exception de la France *contemporaine. Histoire, imaginaire, littérature*, Presses Sorbonne Nouvelle, Paris, 2010.**  **Gefen, A., *Réparer le monde. La littérature littérature face au XXIème siècle*, Corti, Paris, 2017**  **Viart, D., *Anthologie de la littérature contemporaine. Romans et récits depuis 1980*, Armand Colin, Paris, 2013.**  **Viart, D., Demanze, L., (dir.). *Fins de la littérature. Historicité de la littérature contemporaine,* Armand Colin, Paris, 2012.**  **Viart, D., Demanze, L., (dir.). *Fins de la littérature. Esthétique et discours de la fin,* Armand Colin, Paris, 2012.**  **Viart, D., Vercier, B., (dir.), *La Littérature française au présent* (2ème édition), Bordas, Paris, 2008.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- końcowy lub cząstkowy sprawdzian ustny lub pisemny (K\_W01, K\_W02, K\_W04, K\_W07, K\_U02);**  **- przygotowanie i zrealizowanie projektu (indywidualnego lub grupowego) (K\_W01, K\_W02, K\_W04, K\_W07, K\_U02)**  **- pisemna praca semestralna (indywidualna lub grupowa) (K\_W01, K\_W02, K\_W04, K\_W07, K\_U02)**  **- wystąpienie ustne (indywidualne lub grupowej) (K\_W01, K\_W02, K\_W04, K\_W07, K\_U02).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć,**  **oraz pozytywnej oceny z co najmniej jednego z poniższych komponentów:**  **- pracy kontrolnej (końcowej),**  **- pisemnej pracy (indywidualnej lub grupowej),**  **- przygotowania i zrealizowania projektu (indywidualnego lub grupowego).** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym  **- konwersatorium:** | **30** | | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych), w tym:   * **- czytanie literatury;** * **- przygotowanie do zajęć;** * **- przygotowanie do sprawdzianów.** | **60** | | |
| Łączna liczba godzin | **90** | | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | | |

(oprac. Helena Duffy, Joanna Jakubowska, Joanna Kotowska-Miziniak, styczeń 2023; spr. TSz 20.01.2023)

## Francuskie idiomy i kolokwializmy

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **FRANCUSKIE IDIOMY I KOLOKWIALIZMY**  **French Idioms and Colloquial Expressions** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **francuski / polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **przedmiot do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska, filologia hiszpańska, italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **ćwiczenia, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka francuskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zajęcia *Francuskie idiomy i kolokwializmy* kierowane są do studentów zainteresowanych poszerzeniem znajomości języka ogólnego o odmianę kolokwialną oraz o zwroty idiomatyczne. Dzięki znajomości wariantu potocznego studenci będą mogli uczestniczyć w rozmowach w nowych rolach i sytuacjach komunikacyjnych, poszerzając tym samym zasób słownictwa. Znajomość francuskich idiomów rozbudowuje ponadto kompetencję socjokulturową.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **Idiomy oraz kolokwializmy związane z następującą tematyką: relacje międzyludzkie; rodzina; edukacja i praca; emocje i reakcje; zdrowie; imprezy i życie towarzyskie; gastronomia; zwierzęta; liczby i kolory; ciało.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o źródłach informacji (słowniki frazeologiczne, słowniki slangu i mowy potocznej, słowniki gwary młodzieżowej) dotyczących języka francuskiego;** | | **K\_W03** |
|  | **- ma wiedzę o mechanizmach rządzących używaniem języka w zależności od sytuacji komunikacyjnej; ma uporządkowaną wiedzę o systemie leksykalnym języka francuskiego ze szczególnym uwzględnieniem wyrażeń idiomatycznych, kolokwializmów i socjolektu młodzieżowego;** | | **K\_W06** |
|  | **- tworzy w języku francuskim teksty pisane i ustne typowe dla stylu potocznego, właściwe dla określonej sytuacji komunikacyjnej; potrafi przy tym wykorzystać różnorodne źródła takie jak słowniki frazeologiczne, słowniki mowy potocznej, a także fora internetowe i media społecznościowe;** | | **K\_U07** |
|  | **- ma adekwatne do poziomu kształcenia umiejętności językowe w zakresie języka francuskiego, zgodne z obiektywnie określonymi wymaganiami (poziom B2 wg wymagań ESOKJ), ze szczególnym uwzględnieniem odmiany potocznej francuszczyzny;** | | **K\_U09** |
|  | **- samodzielnie planuje i realizuje rozwój własnej wiedzy, własnych kompetencji i umiejętności językowych.** | | **K\_U12** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Blanche-Benveniste C., «La langue parlée», [in:] Marina Yaguello (dir.), *Le grand livre de la langue française*, Seuil, Paris 2003, s. 317-344.**  **Caradec F., *N’ayons pas peur des mots. Dictionnaire du français argotique et populaire*, Larousse, Paris 1998.**  **Cellard J., Rey A., *Dictionnaire du français non conventionnel*, Hachette, Paris 1991.**  **Gadet F., «La variation: le français dans l'espace social, régional et international», [in:] Marina Yaguello (dir.), *Le grand livre de la langue française*, Seuil, Paris 2003, s.91-152.**  **Gadet F., *La variation sociale en français*, Ophrys, Paris 2012.**  **Jollin-Bertocchi S., *Les niveaux de langue*, Hachette, Paris 2003.**  **Petitpas T., *Le français informel en classe de langue. Méthode pour l'enseignement et l'apprentissage du vocabulaire familier et populaire*, Harmattan, Paris 2018.**  **Szymańska M., *Mól książkowy czyli „Szczur biblioteczny”: 150 wyrażeń francuskich i ich (nie)odpowiedników polskich*, WSiP, Warszawa 1995.**  ***Langue française*, n. 114/1997 («Les mots des jeunes. Observations et hypothèses»).** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- sprawdziany pisemne i/lub ustne (K\_W03, K\_W06, K\_U09),**  **- praca pisemna i/lub prezentacja ustna (K\_U07, K\_U12).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć;**  **- sprawdzianów pisemnych i/lub ustnych;**  **- domowych prac pisemnych i/lub**  **- prezentacji ustnych.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- ćwiczenia** | **30** | | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć**  **- przygotowanie prac pisemnych**  **- przygotowanie do sprawdzianów** | **60** | | |
| Łączna liczba godzin | **90** | | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | | |

(lipiec 2023, oprac. Aleksander Wiater, spr. ZdsJK + M. Krzyżostaniak, sylabus zatwierdzony przez Radę IFR 25 września 2023)

## Gramatyka kontrastywna dla tłumaczy

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **GRAMATYKA KONTRASTYWNA DLA TŁUMACZY**  **Contrastive Grammar for Translators** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **francuski, polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **III** | | |
|  | Semestr  **5 lub 6** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka francuskiego na poziomie minimum B2,**  **- znajomość języka polskiego na poziomie minimum B2.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zapoznanie studentów z wybranymi różnicami gramatycznymi między językami francuskim i polskim, istotnymi z punktu widzenia praktyki przekładowej.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **Podstawowe różnice gramatyczne między językiem francuskim i polskim, na przykład:**  **- dotyczące grupy nominalnej (np. kategoria określoności);**  **- dotyczące grupy werbalnej (np. podstawowe różnice w systemie czasów w języku francuskim i polskim, aspekt w obydwu językach, tryby)**  **- dotyczące wybranych zagadnień składniowych (np. szyk wyrazów w zdaniu, zdania bezpodmiotowe, użycie strony biernej, użycie zdań względnych, różnice w systemach przyimkowych obydwu języków, konstrukcje z czasownikami percepcyjnymi).** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę na temat miejsca językoznawstwa kontrastywnego na tle innych nurtów językoznawstwa;** | | **K\_W01** |
|  | **- zna podstawową terminologię z zakresu gramatyki języka francuskiego i języka polskiego;** | | **K\_W02** |
|  | **- identyfikuje, analizuje i omawia różnice między wybranymi strukturami i zjawiskami języków polskiego i francuskiego;** | | **K\_U03, K\_U08** |
|  | **- organizuje pracę zespołową, skutecznie współpracuje z innymi uczestnikami, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami.** | | **K\_U11** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Gramatyki, np.:**  **Grévisse M., Goosse A., *Le bon usage*, Duculot, Paris 2001.**  **Jadacka H., *Kultura języka polskiego. Fleksja, słowotwórstwo, składnia*, PWN, Warszawa 2005.**  **Kwapisz-Osadnik K., *Podstawowe wiadomości z gramatyki polskiej i francuskiej. Szkic porównawczy*, Wyd. Uniwersytetu Śląskiego, Katowice 2007.**  **Markowski A., *Kultura języka polskiego. Teoria. Zagadnienia leksykalne*, PWN Warszawa, 2005.**  **Nagórko A., *Zarys gramatyki polskiej*, PWN, Warszawa 2006.**  **Narjoux C., *Le Grevisse de l’étudiant. Grammaire graduelle du français*, De Boeck Supérieur, 2021.**  **Riegel M. *et al*., *Grammaire méthodique du français*, PUF, Paris 2009.**  **Analizy, np.:**  **Cook J., *Potoczność w przekładzie dialogu powieściowego*, Universitas, Kraków 2019.**  **Skibińska E., *Inaczej mówiąc... Tłumaczenie z francuskiego na polski. Ćwiczenia*, Dolnośląskie Wydawnictwo Edukacyjne, Wrocław 2001.**  **Materiały do analiz poszczególnych zagadnień podaje prowadzący.**  **Słowniki, np.:**  **Ucherek E., *Polsko-francuski słownik przyimków*, PWN, Warszawa 1995.**  **Ucherek E., *Francusko-polski słownik przyimków*, PWN, Warszawa 1997.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- przygotowanie i zrealizowanie grupowego projektu na temat wybranego zagadnienia, a następnie przedstawienie go na zajęciach (K\_W02, K\_U03, K\_U08, K\_U11);**  **- ćwiczenia i dyskusje na zajęciach (K\_W02, K\_U03, K\_U08);**  **- jedna lub dwie pisemne prace kontrolne (K\_W01, K\_W02, K\_U08).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę na podstawie:**  **- przygotowanego w grupie i zaprezentowanego na zajęciach projektu na temat wybranego zagadnienia;**  **- ciągłej kontroli obecności;**  **- jednej lub dwóch pisemnych prac kontrolnych.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć (samodzielne lub w konsultacji z prowadzącym):**  **- lektura wskazanej literatury;**  **- przygotowanie do pisemnych prac kontrolnych;**  **- przygotowanie projektu na temat wybranego zagadnienia.** | **60** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(oprac. Regina Solová, Patrycja Krysiak, Kaja Gostkowska, Witold Ucherek, 16.12.2022, spr. RS 20.01.2023)

## Językoznawstwo francuskie

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **JĘZYKOZNAWSTWO FRANCUSKIE**  **French Linguistics** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **polski, francuski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **II, III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu:  **- zaliczenie przedmiotu *Językoznawstwo 1* i *Językoznawstwo 2*,**  **- znajomość języków polskiego i francuskiego na poziomie minimum B1.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zapoznanie studentów z teoriami wybranych językoznawców francuskich.** | | |
|  | Treści programowe realizowane w sposób tradycyjny **(T)**:  **Wybrane podejścia badawcze językoznawców francuskich, jak np.: psychomechanika językowa Guillaume’a; składnia zależnościowa Tesnière’a; funkcjonalizm Martineta; semantyka Pottiera; leksyka-gramatyka Grossa; językoznawstwo wypowiadania, w tym teoria dyskursu (np. Authier-Revuz, Benveniste, Culioli, Ducrot, Kerbrat-Orecchioni, Maingueneau, Rastier); lingwistyka tekstu (np. Adam, Combettes, Charolles); semantyka prototypu Kleibera.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o specyfice przedmiotowej i metodologicznej językoznawstwa francuskiego;** | | **K\_W01** |
|  | **- zna terminologię francuską z zakresu językoznawstwa;** | | **K\_W02** |
|  | **- ma uporządkowaną wiedzę szczegółową z zakresu językoznawstwa francuskiego; zna główne kierunki i najważniejsze osiągnięcia w zakresie językoznawstwa francuskiego;** | | **K\_W04** |
|  | **- zna wybrane narzędzia i metody opisu, analizy i interpretacji zjawisk językowych wypracowane przez językoznawców francuskich; zna teorie i szkoły badawcze zajmujące się tymi zjawiskami;** | | **K\_W05** |
|  | **- potrafi porozumiewać się ze specjalistami w zakresie językoznawstwa w języku francuskim i w języku polskim, używając odpowiedniej terminologii; potrafi przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska, np. w debacie.** | | **K\_U06** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Bronckart J.-P., *Théories du langage. Nouvelle introduction critique*, Mardaga, Bruxelles 2019.**  **Fuchs C., Le Goffic P., *Initiation aux problèmes des linguistiques contemporaines*, Hachette, Paris 1985.**  **Moeschler J., Auchlin A., *Introduction à la linguistique contemporaine*, Armand Colin, Paris 1997.**  **Monneret Ph., *Exercices de linguistique*, PUF, Paris 1999.**  **Narjoux C., *Le Grevisse de l'étudiant : Grammaire graduelle du français*, De Boeck Supérieur, Paris 2018.**  **Paveau M.-A., Sarfati G.-E., *Les grandes théories de la linguistique*, Armand Colin, Paris 2003.**  **Zemmour D., *Initiation à la linguistique*, Ellipses, Paris 2004.**  **Zufferey S., Moeschler J., *Initiation à l’étude du sens*, Auxerre 2012.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- końcowa praca kontrolna (K\_W01, K\_W02, K\_W04, K\_W05)**  **- pisemna praca semestralna (indywidualna lub grupowa) (K\_W02, K\_W05)**  **- przygotowanie wystąpienia ustnego (indywidualnego lub grupowego) (K\_W02, K\_W04, K\_U06)** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności;**  **- zaprezentowanego na zajęciach referatu;**  **- jednej pracy pisemnej;**  **- jednego sprawdzianu.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium:** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć (samodzielne lub w konsultacji z prowadzącym):**  **- lektura wskazanej literatury:**  **- opracowanie referatu:**  **- przygotowanie do sprawdzianu pisemnego:** | **60** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(oprac. Agata Rębkowska, Witold Ucherek, grudzień 2022)

## Lektura tekstu prasowego

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **LEKTURA TEKSTU PRASOWEGO**  **Reading Press Texts** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **francuski, z elementami polskiego** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I (ścieżka B), II, III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **ćwiczenia, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka francuskiego na poziomie minimum B1.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Rozwinięcie kompetencji językowych poprzez kształcenie umiejętności analizy tekstu prasowego.** | | |
|  | Treści programowe realizowane w sposób tradycyjny (T)  **- ćwiczenia praktyczne obejmujące rozumienie francuskojęzycznego prasowego tekstu pisanego;**  **- ćwiczenia praktyczne na podstawie nagrania wideo związanego z bieżącymi wydarzeniami obecnymi w mediach francuskich;**  **- tworzenie wypowiedzi ustnej (i/lub pisemnej) na podstawie samodzielnej lektury tekstu prasowego.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o współczesnych społecznych, politycznych i artystycznych realiach we Francji i w wybranych krajach francuskojęzycznych;** | | **K\_W09** |
|  | **- identyfikuje i analizuje, posługując się odpowiednimi metodami, francuskojęzyczne teksty prasowe oraz interpretuje je, dążąc do określenia ich znaczeń, zakresu oddziaływania społecznego oraz ich miejsca w procesie historycznym i w przemianach społeczno-kulturowych;** | | **K\_U02** |
|  | **- ma adekwatne do poziomu kształcenia umiejętności językowe w zakresie języka francuskiego, zgodne z obiektywnie określonymi wymaganiami;** | | **K\_U09** |
|  | **- organizuje pracę własną i zespołową; w pracy zespołowej (również interdyscyplinarnej) skutecznie współpracuje z innymi uczestnikami, przyjmuje w niej różne role, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami;** | | **K\_U11** |
|  | - **samodzielnie planuje i realizuje rozwój własnej wiedzy, własnych kompetencji i umiejętności językowych.** | | **K\_U12** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Podręczniki:**  **Blandin C., Delporte C., Robinet F., *Histoire de la presse en France*, XXe-XXIe siècles, Armand Colin, Paris 2016.**  **Charon J.-M., *Les médias en France*, La Découverte, Paris 2014.**  **Martin-Lagardette J.L., *Le guide de l'écriture journalistique*, La Découverte, Paris 2009.**  **Peyroutet C., *Style et rhétorique*, Nathan, Paris 2013.**  **Materiały dydaktyczne:** **bieżące i archiwalne artykuły prasowe w formie tradycyjnej i/lub elektronicznej (dobór tytułów według aktualnych potrzeb i wskazań prowadzącego).** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- prace kontrolne i/lub**  **- pisemna praca semestralna (indywidualna lub grupowa) i/lub**  **- przygotowanie wystąpienia ustnego (indywidualnego lub grupowego) i/lub**  **- przygotowanie i zrealizowanie projektu (indywidualnego lub grupowego)**  **(K\_W09, K\_U02, K\_U09, K\_U11, K\_U12).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć;**  **- projektów indywidualnych lub zespołowych (ustnych i/lub pisemnych);**  **- kolokwium w formie ustnej lub pisemnej na koniec semestru (fakultatywnie).** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- ćwiczenia** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć (samodzielnie lub w konsultacji z prowadzącym):**  **- przygotowywanie zadań ustnych i pisemnych (indywidualnie lub/i zbiorowo):**  **- czytanie wskazanej literatury oraz przeszukiwanie zasobów internetowych:** | **60** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(oprac. Aline Viviand, Witold Ucherek, grudzień 2022, spr. RS 20.01.2023)

## Nazwy żeńskie w języku polskim i francuskim

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **NAZWY ŻEŃSKIE W JĘZYKU POLSKIM I FRANCUSKIM**  **Feminitives in Polish and French** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **francuski, polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka polskiego na poziomie minimum B2,**  **- znajomość języka francuskiego na poziomie minimum B1.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **1. Zapoznanie z problematyką feminizacji języka, asymetrii rodzajowo-płciowych.**  **2. Zapoznanie z najnowszymi tendencjami w komunikacji językowej w zakresie eksplikacji żeńskości.**  **3. Przedstawienie zjawiska feminizacji językowej w szerszej niż filologiczna perspektywie.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **1. Związki rodzaju gramatycznego z rodzajem naturalnym.**  **2. Lingwistyka płci w Polsce, we Francji i innych krajach frankofońskich – geneza, historia, obszar i metody badań, różnice rozwoju.**  **3. Wykładniki żeńskości w polszczyźnie i francuszczyźnie.**  **4. Polskie i francuskie definicje nazw żeńskich. Problemy terminologiczne: czym jest *feminativum* dla polskich badaczy, a czym dla francuskich? Na przykładzie struktur typu *redaktor naczelna*, *un/une journaliste*, *pani doktor*, *madame le/la président(e)*.**  **5. Historia nazw żeńskich w Polsce i we Francji.**  **6. Uwikłania społeczno-kulturowe feminatywów w języku polskim. Argumenty zwolenników i przeciwników konsekwentnej feminizacji.**  **7. Uwikłania społeczno-kulturowe feminatywów w języku francuskim. Argumenty zwolenników i przeciwników konsekwentnej feminizacji.**  **8. Porównanie polityki językowej Polski i francuskiego obszaru językowego na przykładzie problemu feminizacji. Dokumenty normatywne, uchwały Rady Języka Polskiego i Akademii Francuskiej, komisje terminologiczne.**  **9. Feminatywa w leksykografii ogólnej i dwujęzycznej (pl-fr, fr-pl).**  **10. Nowe tendencje: *écriture inclusive* we Francji i jej polskie odpowiedniki.**  **11. Feminizacja i dyskurs równościowy w komunikacji urzędowej i tekstach użytkowych.**  **12. Feminizacja i dyskurs równościowy w komunikacji medialnej.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma podstawową wiedzę o miejscu lingwistyki płci w obrębie językoznawstwa polskiego i francuskiego;** | | **K\_W01** |
|  | **- ma wiedzę na temat nazw żeńskich jako specyficznego elementu podsystemu leksykalnego, zna uwarunkowania społeczne, kulturowe i polityczne feminizacji języka;** | | **K\_W06** |
|  | **- ma wiedzę o kształcie polityki językowej Polski i Francji pod względem analizowanego zjawiska, dostrzega istotne różnice;** | | **K\_W09** |
|  | **- tworzy teksty typowe dla dyskursu równościowego w języku polskim i francuskim;** | | **K\_U07** |
|  | **- porównuje struktury i zjawiska języka francuskiego ze strukturami i zjawiskami języka polskiego; przechodzi od struktur jednego języka do struktur drugiego.** | | **K\_U08** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Literatura obowiązkowa:**  **Académie Française, 2014, *La féminisation des noms de métiers, fonctions, grades ou titres. Mise au point de l’Académie Française*, online : http://www.academie-francaise.fr/actualites/la-feminisation-des-noms-de-metiers-fonctions-grades-ou-titres-mise-au-point-de-lacademie**  **Becquer A.M., Cholewka N., Coutier M.,1999, *Femme, j’écris ton nom... Guide d’aide à la féminisation des noms de métiers, titres, grades et fonctions*, en ligne : http://www.ladocumentationfrancaise.fr/var/storage/rapports-publics/994001174.pdf**  **Dister A., Moreau M.-L., *Féminiser ? Vraiment pas sorcier ! La féminisation des noms de métiers, fonctions, grades et titres*, Bruxelles 2009 (fragmenty).**  **Elmiger D., *La féminisation de la langue en français et en allemand. Querelle entre spécialistes et réception par le grand public*, Paris 2008 (fragmenty).**  **Houdebine-Gravaud A.M. (éd.), *La féminisation des noms de métiers en français et dans d’autres langues*, Paris 1998 (fragmenty).**  **Jadacka H., *Kultura języka polskiego. Fleksja, słowotwórstwo, składnia*, Warszawa 2005.**  **Karwatowska M., Szpyra-Kozłowska J., *Lingwistyka płci. On i ona w języku polskim*, Lublin 2005 (fragmenty).**  **Lenoble-Pinson M., « Mettre au féminin les noms de métier : résistances culturelles et sociolinguistiques ». *Le français d’aujourd’hui*, vol. 4, n˚163, 2008, p. 73-79.**  **Łaziński M., *O panach i paniach. Polskie rzeczowniki tytularne a ich asymetria rodzajowo-płciowa*, Warszawa 2006 (fragmenty).**  **Małocha-Krupa A., *Feminatywum w uwikłaniach językowo-kulturowych*, Wrocław 2018 (fragmenty).**  **Nowosad-Bakalarczyk M., *Płeć a rodzaj gramatyczny we współczesnej polszczyźnie*, Lublin 2009 (fragmenty).**  **Literatura zalecana:**  **Dąbrowska M., *Rodzaj gramatyczny a seksizm*, „Studia Linguistica Universitatis Iagellonicae Cracoviensis” 125, 2008, s. 67-78.**  **Grochola-Szczepanek H., *Od gender studies do lingwistyki płci, czyli o terminologii genderowej w języku polskim*, „Język Polski” XC, z. 3, 2010, s. 211-219.**  **Grzegorczykowa R. (red.), *Gramatyka współczesnego języka polskiego. Morfologia*, t. 1, Warszawa 1994 (fragmenty).**  **Hołojda K., „Jak Polki postrzegają feminatywy?” [w:] Małocha-Krupa A., Hołojda K., Krysiak P., Pietrzak W., *Równościowy savoir-vivre w tekstach publicznych*, Warszawa 2013, s. 101-105.**  **Houdebine A.M., « Sur la féminisation des noms de métiers en France », *Recherches féministes* vol. 5, n°1, 1992, pp. 153-159, en ligne : http://erudit.org/revue/rf/1992/v5/n1/057677ar.pdf.**  **Houdebine A.M., « Le français au féminin », *La Linguistique* 23, 1, 1987, s. 13-34.**  **Houdebine A.M., « Problématique d’une recherche linguistique ». *Médias et Langage* 19-20, 1984, p. 61-63.**  **Mathieu C., « Sexe et genre féminin : origine d’une confusion théorique ». *La Linguistique 2*, vol. 43, 2007, p. 57-72.**  **Moreau T., *Dictionnaire féminin-masculin des professions, des titres et des fonctions*, Genève 1991.**  **Robiche L., *Pratiques sociolinguistiques francophones de féminisation et de dégenrement*, L’Harmattan, Paris 2018.**  **Viennot E. et al. (éd.), *L’Académie contre la langue française. Le dossier « féminisation »*, Éditions iXe, Donnemarie-Dontilly 2015.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- krótka praca semestralna (indywidualna lub grupowa) przedstawiająca wyniki analizy omawianych zjawisk na wybranym materiale (K\_W01, K\_W06, K\_W09, K\_U07, K\_U08);**  **- ciągła kontrola obecności, zaangażowania i postępów w zakresie tematyki zajęć, w tym znajomości zadanych do przeczytania tekstów (K\_W01, K\_W06, K\_W09);**  **- końcowy sprawdzian pisemny (K\_W01, K\_W06, K\_W09, K\_U07, K\_U08).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę na podstawie:**  **- zaprezentowanej na zajęciach krótkiej pracy semestralnej (indywidualnej lub grupowej) przedstawiającej wyniki analizy omawianych zjawisk na wybranym materiale;**  **- ciągłej kontroli obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć, w tym znajomości zadawanych do przeczytania tekstów;**  **- końcowego sprawdzianu pisemnego.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium** | **30** | | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć (samodzielne lub w konsultacji z prowadzącym):**  **- lektura wskazanej literatury;**  **- przygotowanie pracy semestralnej;**  **- przygotowanie do sprawdzianu pisemnego** | **60** | | |
| Łączna liczba godzin | **90** | | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | | |

(oprac. Patrycja Krysiak, 2.01.2023, spr. WU 12.01.23, spr. RS 20.01.2023)

## Podstawy warsztatu nauczyciela języka francuskiego

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **PODSTAWY WARSZTATU NAUCZYCIELA JĘZYKA FRANCUSKIEGO**  **Foundations of French Language Teacher Workshop** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **francuski i polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska** | | |
|  | Poziom studiów  **I stopień** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III rok** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **ćwiczenia, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- warunkiem uczestnictwa w zajęciach jest znajomość języka francuskiego na poziomie B2** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **- celem przedmiotu jest wyposażenie studentów w podstawową wiedzę i umiejętności niezbędne do nauczania języka francuskiego w kontekście pozaformalnym (korepetycje, prywatne szkoły językowe) na poziomie nie wyższym niż B1 oraz uświadomienie im konieczności i możliwości dalszego kształcenia się w zakresie dydaktyki nauczania języka francuskiego** | | |
|  | Treści programowe (realizowane w sposób tradycyjny T)  **- *Europejski System Opisu Kształcenia Językowego*;**  **- podstawy podejścia komunikacyjnego i działaniowego w nauczaniu języków obcych; rola uczenia się języka w autonomii i w kontekstach nieformalnych;**  **- techniki pracy z uczniem prowadzące do nabywania kompetencji komunikacyjnej w języku francuskim w zakresie fonetyki, gramatyki, słownictwa i rozwijania wrażliwości interkulturowej;**  **- techniki pracy z uczniem w zakresie różnych działań językowych: mówienie – rozumienie tekstu ustnego - interakcja ustna, pisanie - rozumienie tekstu pisanego – interakcja pisemna.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- zna podstawową terminologię *Europejskiego* *Opisu Systemu Kształcenia Językowego*; ma podstawową wiedzę o nauczaniu języka obcego wg podejścia zadaniowego i komunikacyjnego oraz o roli autonomii i uczenia się nieformalnego w skutecznym nabywaniu kompetencji komunikacyjnej;** | | **K\_W02** |
|  | **- ma zaawansowaną wiedzę o źródłach informacji dotyczących współczesnej dydaktyki języków obcych (w szczególności języka francuskiego);** | | **K\_W03** |
|  | **- jest gotowy do krytycznej oceny posiadanej wiedzy i umiejętności z zakresu dydaktyki nauczania języka obcego oraz konieczności stałego ich pogłębiania;** | | **K\_K01** |
|  | **- jest świadomy swoich umiejętności językowych w zakresie języka francuskiego i pracuje nad ich doskonaleniem w celu osiągnięcia poziomu C1/C2;** | | **K\_U09** |
|  | **- jest przygotowany do świadomego pełnienia roli nauczyciela języka francuskiego na poziomie nie wyższym niż B1 w kontekście pozaformalnym;** | | **K\_K02** |
|  | **- potrafi przygotowywać scenariusze zajęć i zadania z języka francuskiego na poziomie nie wyższym niż B1.** | | **K\_U07** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  ***Cadre commun de référence pour les langues: apprendre, enseigner, évaluer*, Conseil de l'Europe, Strasbourg 2000 (tłumaczenie polskie : *Europejski System Opisu Kształcenia Językowego,* Warszawa, CODN 2003).**  **Cuq J.-P., Gruca I., *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde,* Presses Universitaires de Grenoble 2002.**  **Cuq J.-P. (dir.)*, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde,* CLE International, Paris 2003.**  **Gębal P., *Dydaktyka języków obcych. Wprowadzenie,* PWN, Warszawa 2020.**  **Grabowska M., *Apprentissage informel des langues étrangères,* L’Harmattan,Paris 2023.**  **Janowska I., *Podejście zadaniowe do nauczania i uczenia się języków obcych. Na przykładzie języka polskiego jako obcego.* Universitas, Kraków 2011.**  **Czasopisma: *Języki obce w szkole* i *Le Français dans le monde.*** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- sprawdziany ustne i pisemne w ramach kontroli ciągłej lub sprawdzian końcowy: K\_W02**  - **pisemne i ustne zadania domowe: K\_K01, K\_K02, K\_U07, K\_U09**  **- przygotowanie i zrealizowanie projektu (indywidualnego lub grupowego): K\_W03, K\_U09, K\_K02, K\_U07, K\_U09** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu/modułu:  **Zaliczenie na ocenę na podstawie:**  **- ciągłej kontroli postępów w przyswajaniu treści programowych i/lub sprawdzianu końcowego;**  **- pisemnych i ustnych zadań domowych;**  **- projektów indywidualnych lub grupowych.** | | |
|  | Nakład pracy studenta/doktoranta | | |
| forma działań studenta/doktoranta | liczba godzin na realizację działań | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- ćwiczenia** | **30** | |
| praca własna studenta/doktoranta (w tym udział w pracach grupowych), w tym:  **- przygotowanie do zajęć (samodzielnie lub w konsultacji z prowadzącym);**  **- czytanie wskazanej literatury oraz przeszukiwanie zasobów internetowych;**  **- przygotowanie projektów (indywidualnych lub grupowych)** | **20**  **20**  **20** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS | **3** | |

(18.09.2023, oprac. Monika Grabowska, spr. Witold Ucherek, sylabus zatwierdzony przez Radę IFR 25 września 2023)

## Przekład literacki – lektura i praktyka

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **PRZEKŁAD LITERACKI – LEKTURA I PRAKTYKA**  **Literary Translation – Reading and Practice** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo, literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **polski i francuski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **przedmiot do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **III** | | |
|  | Semestr  **5 lub 6** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka polskiego na poziomie minimum C1,**  **- znajomość języka francuskiego na poziomie minimum B2.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Wyposażenie w umiejętność interpretacji i komentowania wybranych zjawisk z dziedziny przekładu literackiego (na podstawie przekładów istniejących oraz własnych prób tłumaczenia)** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **1. Relacja przekład – oryginał**  **2. Rola kontekstu historycznego, socjoliterackiego i kulturowego przekładu**  **3. Lektura przekładu: tekstowe i paratekstowe wykładniki statusu tekstu jako tekstu przełożonego**  **4. Porównawcza lektura oryginału i przekładu:**  **4.1. Pojęcia strategii i technik przekładu**  **4.2. Rola przynależności gatunkowej przekładanego tekstu**  **4.3. Sposoby rozwiązania trudności wynikających z różnic międzyjęzykowych i ich skutki**  **4.4. Sposoby rozwiązania trudności wynikających z różnic międzykulturowych i ich skutki**  **4.5. Sposoby traktowania w przekładzie środków stylistycznych użytych w oryginale i ich skutki**  **5. Doświadczenie przekładu: własny przekład; uzasadnienie własnych decyzji dotyczących wybranych zjawisk występujących w oryginale** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- zna podstawową terminologię z zakresu przekładoznawstwa;** | | **K\_W02** |
|  | **- wykorzystuje posiadaną wiedzę z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa i przekładoznawstwa; właściwie dobiera źródła i informacje z nich pochodzące;** | | **K\_U01** |
|  | **- analizuje i interpretuje francuskojęzyczne utwory literackie, posługując się odpowiednimi metodami;** | | **K\_U02** |
|  | **- stosuje w wypowiedzi ustnej i pisemnej odpowiednią argumentację merytoryczną, z wykorzystaniem różnych źródeł, oraz formułuje wnioski;** | | **K\_U05** |
|  | **- porównuje struktury i zjawiska języka francuskiego ze strukturami i zjawiskami języka polskiego; pod kierunkiem prowadzącego tłumaczy wybrane francuskojęzyczne utwory literackie (lub ich fragmenty) na język polski.** | | **K\_U08** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Ballard M., „Les stratégies de traduction des désignateurs de référents culturels”, w: tegoż (red.), *La Traduction, contact de langues et de cultures (1)*, Artois Presses Université, Arras 2005, s. 125–151.**  **Barańczak S., „Mały, lecz maksymalistyczny manifest translatologiczny”, w: tegoż, *Ocalone w tłumaczeniu*, a5, Kraków 2004.**  **Hejwowski K., *Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu*, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2004.**  **Jarniewicz J., *Gościnność słowa. Szkice o przekładzie literackim*, Znak, Kraków 2012.**  **Risterucci-Roudnicky D., *Introduction à l’analyse des œuvres traduites*, Armand Colin, Paryż 2008.**  **Słowniki języka francuskiego i polskiego, w szczególności:**  **Le Robert (**[**https://dictionnaire.lerobert.com/**](https://dictionnaire.lerobert.com/)**)**  **Trésor de la Langue Française informatisé (**[**http://atilf.atilf.fr/**](http://atilf.atilf.fr/)**)**  **Słownik języka polskiego PWN (**[**https://sjp.pwn.pl/**](https://sjp.pwn.pl/)**)**  **Wielki słownik języka polskiego PAN (**[**https://wsjp.pl/**](https://wsjp.pl/)**)** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- ustny lub pisemny komentarz do wskazanego przekładu (praca indywidualna lub grupowa);**  **- indywidualny lub grupowy przekład wybranego tekstu literackiego (fragmentów) z pisemnym komentarzem.** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu **(T)**:  **Zaliczenie na ocenę na podstawie:**  **- pozytywnej oceny komentarza do wskazanego przekładu;**  **- pozytywnej oceny przekładu wybranego tekstu (fragmentu) z komentarzem.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych) np.:  **- czytanie wskazanej literatury oraz samodzielne wyszukiwanie dodatkowych źródeł informacji w celu przygotowania dwóch prac pisemnych:**  **- napisanie prac:** | **60** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(oprac. Elżbieta Skibińska i Natalia Paprocka, 16.12.2022, spr. RS 20.01.2023)

## Warsztat pisania pracy akademickiej

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **WARSZTAT PISANIA PRACY AKADEMICKIEJ**  **Academic Writing Skills Workshop** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo, literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **polski, francuski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **warsztaty, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka francuskiego na poziomie minimum B1,**  **- znajomość języka polskiego na poziomie minimum B2.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zapoznanie studentów:**  **- ze specyfiką prac akademickich (cele, struktura, stylistyka, formatowanie);**  **- z bazami danych (biblioteki, internetowe bazy danych bibliograficznych, internetowe czasopisma, internetowe bazy artykułów naukowych, słowniki);**  **- z zasadami tworzenia bibliografii, cytowania i redagowania przypisów;**  **- z elementami prawa autorskiego.** | | |
|  | Treści programowe realizowane w sposób tradycyjny **(T)**:  **1. Specyfika prac akademickich (cele, struktura, stylistyka, formatowanie).**  **2. Bazy danych bibliograficznych (biblioteki, internetowe bazy danych bibliograficznych, internetowe czasopisma, internetowe bazy artykułów naukowych, słowniki).**  **3. Technika redakcji prac akademickich (zasady tworzenia bibliografii, cytowania i redagowania przypisów).**  **4. Elementy prawa autorskiego (plagiat, dozwolony użytek: cytat).**  **5. Przygotowanie projektu pracy akademickiej z zakresu literaturoznawstwa i/lub językoznawstwa opartej na literaturze przedmiotu w języku francuskim (wybór tematu, kwerenda, wstępna selekcja materiałów, przygotowanie planu pracy wraz z bibliografią, redakcja krótkiego streszczenia pracy).** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o źródłach informacji (opracowania encyklopedyczne, syntezy podręcznikowe, studia monograficzne, słowniki, gramatyki) dotyczących języka francuskiego oraz jego literatury i kultury;** | | **K\_W03** |
|  | **- zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego;** | | **K\_W10** |
|  | **- wykorzystuje posiadaną wiedzę z zakresu językoznawstwa i literaturoznawstwa: właściwie dobiera źródła i informacje z nich pochodzące, dokonuje oceny, krytycznej analizy i syntezy wyselekcjonowanych informacji;** | | **K\_U01** |
|  | **- tworzy w języku francuskim i w języku polskim teksty o charakterze akademickim, należące do określonego gatunku, właściwe dla określonej sytuacji komunikacyjnej; potrafi przy tym wykorzystać różnorodne źródła.** | | **K\_U07** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana (źródła, opracowania, podręczniki, itp.)  **Majchrzak J., Mendel T., *Metodyka pisania prac magisterskich i dyplomowych*, Poznań, Wydawnictwo Uniwersytetu Ekonomicznego w Poznaniu, 2009.**  **Garnier S., Savage A. D., *Rédiger un texte académique en français : règles grammaticales, règles d'usage, exercices d'entraînement corrigés*, Paryż, Éditions Ophrys, 2018.**  **Robin-Nipi J., Charnet C., *Rédiger un résumé, un compte rendu, une synthèse*, Paryż, Hachette Livre, 2007.**  **Szczegółową bibliografię podają prowadzący zajęcia.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- pisemna indywidualna praca semestralna (K\_W03 oraz K\_U01);**  **- test z prawa autorskiego (K\_W12);**  **- aktywność i przygotowanie do zajęć, wykonywanie zadań cząstkowych (K\_W03 oraz K\_U01).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- projektu pracy akademickiej z zakresu historii literatury francuskiej: 80% oceny końcowej;**  **- przygotowania do zajęć oraz wykonywania zadań cząstkowych: 20% oceny końcowej.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- warsztaty:** | **30** | | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć i wykonywanie zadań cząstkowych:**  **- przygotowanie pracy zaliczeniowej:** | **45**  **15** | | |
| Łączna liczba godzin | **90** | | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | | |

(oprac. Agata Sadkowska-Fidala, Aline Viviand, grudzień 2022 r., spr. RS 20.01.2023)

## Wiedza o Francji współczesnej

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **WIEDZA O FRANCJI WSPÓŁCZESNEJ**  **Contemporary France** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo, literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **francuski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka francuskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zapoznanie studentów z podstawową wiedzą i francuskim słownictwem z zakresu geografii, instytucji państwowych, szkolnictwa, administracji i kultury współczesnej Francji.** | | |
|  | Treści programowe realizowane w sposób tradycyjny **(T)**:  **1. Geografia Francji: położenie geograficzne kraju, granice polityczne i naturalne, podział administracyjny, struktura populacji, ukształtowanie terenu, hydrologia, klimat.**  **2. Instytucje Francji: ustrój polityczny Francji, struktura rządu, wybory prezydenckie i parlamentarne, samorządy terytorialne – regiony, departamenty, terytoria zamorskie, główne media we Francji.**  **3. Szkolnictwo we Francji: struktura szkolnictwa na poziomie podstawowym, średnim i wyższym.**  **4. Wybrane elementy kultury współczesnej Francji (np. święta narodowe i kościelne, najważniejsze zabytki, kulinaria, winiarstwo).** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- zna francuskie słownictwo z zakresu geografii, instytucji państwowych, szkolnictwa, administracji i kultury współczesnej Francji;** | | **K\_W02** |
|  | **- ma wiedzę o współczesnych społecznych, politycznych i geograficznych realiach we Francji;** | | **K\_W09** |
|  | **- identyfikuje wybrane elementy kultury współczesnej Francji;** | | **K\_U02** |
|  | **- organizuje pracę własną i zespołową; w pracy zespołowej skutecznie współpracuje z innymi uczestnikami, przyjmuje w niej różne role, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami.** | | **K\_U11** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Auduc J.-L., *Le système éducatif français*, Nathan, Paris 2018.**  **Bourgeois R., Eurin S., *La France des régions. Préparation DELF*, PUG, Grenoble 2001.**  **Cobbold D. *et al*., *Atlas des vins de France*, Hachette, Paris 2021.**  **Cheize R., *La France. Aspects géographiques et économiques*, Armand Colin, Paris 1998.**  **De Gunten B., *Les institutions de la France*, Nathan, Paris 2020.**  **Labrune G., Juguet I., *La géographie de la France*, Nathan, Paris 2020.**  **Robuchon J. (dir.), *Le Grand Larousse gastronomique*, Larousse, Paris 2017.**  **Inne źródła wybrane i wskazane przez prowadzącego/ą.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- przygotowanie wystąpienia ustnego (grupowego i/lub indywidualnego) (K\_U11, K\_W02);**  **- prace kontrolne (K\_W02, K\_W09, K\_U02).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- prezentacji grupowych i/lub indywidualnych;**  **- 1 lub 2 prac kontrolnych.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium:** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- czytanie zalecanej literatury;**  **- przygotowanie prezentacji i wystąpienia;**  **- przygotowanie do sprawdzianu:** | **60** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(oprac. Jagoda Cook, Joanna Kotowska-Miziniak, Joanna Jakubowska, styczeń 2023; spr. WU i NP; spr. TSz 20.01.2023)

## Świat kolorów w języku polskim i francuskim

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **ŚWIAT KOLORÓW W JĘZYKU POLSKIM I FRANCUSKIM**  **Colour World in Polish and French** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **francuski, polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska** | | |
|  | Poziom studiów  **I stopień** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka polskiego na poziomie minimum B2,**  **- znajomość języka francuskiego na poziomie minimum B1.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **- dostarczenie podstawowej wiedzy z zakresu nauki o kolorze jako o złożonym zjawisku fizycznym, kulturowym i społecznym;**  **- wprowadzenie w problematykę postrzegania i definiowania kolorów oraz ich nazywania w różnych językach, w tym zapoznanie studentów z wybranymi teoriami językoznawczymi poruszającymi kwestię nazywania barw w języku;**  **- zapoznanie z różnicami leksykalnymi między językiem polskim a francuskim dotyczącymi nazywania różnych kolorów w obu językach, tworzenia pól semantycznych poszczególnych barw oraz powiązanych z nimi wyrażeń idiomatycznych.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**:  **1. Różne definicje koloru oraz sposoby klasyfikacji kolorów.**  **2. Kolor w językoznawstwie (wybrane teorie językoznawcze a kwestia nazywania barw w języku).**  **3. Analiza językowa nazw kolorów oraz wyrażeń idiomatycznych zawierających odniesienia do poszczególnych barw (czerwonej, pomarańczowej, żółtej, niebieskiej, fioletowej, zielonej, szarej oraz białej i czarnej).** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o źródłach informacji (słowniki języka ogólnego, słowniki frazeologiczne, opracowania encyklopedyczne i popularnonaukowe itp.) dotyczących języka francuskiego i jego kultury;** | | **K\_W03** |
|  | **- ma wiedzę na temat nazw kolorów jako specyficznego elementu podsystemu leksykalnego, zna uwarunkowania społeczne i kulturowe ich stosowania, jest świadomy/a ich waloru symbolicznego;** | | **K\_W06** |
|  | **- porównuje struktury i zjawiska języka francuskiego ze strukturami i zjawiskami języka polskiego; przechodzi od struktur jednego języka do struktur drugiego;** | | **K\_U08** |
|  | **- planuje i organizuje pracę własną i zespołową; w pracy zespołowej umie skutecznie współpracować z innymi uczestnikami, przyjmuje w niej różne role, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami;** | | **K\_U11** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Brémond É., *L’intelligence de la couleur*, Éditions Albin Michel, Paris 2002.**  **Charnay Y., De Givry H., *Comment regarder... les couleurs dans la peinture*, Éditions Hazan, 2011.**  **Mollard-Desfour A., *Le dictionnaire des mots et expressions de couleur. Le blanc*, CNRS Éditions, Paris 2008.**  **Mollard-Desfour A., *Le dictionnaire des mots et expressions de couleur. Le rouge*, CNRS Éditions, Paris 2009.**  **Pastoureau M., *Bleu. Histoire d’une couleur*, Éditions du Seuil, 2000.**  **Rzepińska M., *Historia koloru w dziejach malarstwa europejskiego*, Wydawnictwo Arkady, Warszawa 2009.**  **Tokarski R., *Semantyka barw we współczesnej polszczyźnie*, Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, Lublin 2004.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- ciągła kontrola obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć, w tym znajomości zadanych do przeczytania tekstów (K\_W03, K\_W06, K\_U11),**  **- krótkie prace pisemne i wystąpienie ustne (indywidualne i/lub grupowe) (K\_W03, K\_W06, K\_U08, K\_U11),**  **- końcowy sprawdzian pisemny (K\_W03, K\_W06, K\_U08).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu **(T)**:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć, w tym znajomości zadawanych do przeczytania tekstów;**  **- krótkich prac pisemnych i wystąpienia ustnego (indywidualnych i/lub grupowych),**  **- końcowego sprawdzianu pisemnego.** | | |
|  | Nakład pracy studenta wyrażony w godzinach zajęć oraz punktach ECTS | Liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium:** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć (samodzielne lub w konsultacji z prowadzącym):**  **- lektura wskazanej literatury;**  **- przygotowanie krótkich prac pisemnych i wystąpienia ustnego;**  **- przygotowanie do końcowego sprawdzianu pisemnego.** | **20**  **20**  **20** | |
| Łączna liczba godzin zajęć | **90** | |
| Liczba punktów ECTS | **3** | |

(oprac. Kaja Gostkowska 9.09.2024, spr. ZdsJK+ZBS, 10.09.2024)

# Przedmioty adresowane w pierwszej kolejności do studentów filologii hiszpańskiej

## Fleksja werbalna

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **FLEKSJA WERBALNA**  **Verbal Inflexion** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **hiszpański** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **II, III** | | |
|  | Semestr  **letni lub zimowy** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **ćwiczenia, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka hiszpańskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zajęcia z *Fleksji werbalnej* mają na celu doskonalenie kompetencji językowych w zakresie podsystemu gramatycznego, ze szczególnym uwzględnieniem odmiany czasownika: zarówno w odniesieniu do form fleksyjnych, jak i ich użycia oraz pełnionych przez nie funkcji językowych. Wskazują na możliwości wyboru wśród różnych form w zakresie synonimii składniowej. Kolejnym celem jest zachęcenie studentów do dokonywania analizy porównawczej pomiędzy strukturami języków hiszpańskiego i polskiego, celem świadomego wykorzystywania transferu pozytywnego przy jednoczesnym unikaniu interferencji.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **Zgłębienie i praktyczne wykorzystanie struktur gramatycznych, ze szczególnym uwzględnieniem form czasownika – zarówno w odniesieniu do form fleksyjnych, jak i ich użycia oraz pełnionych przez nie funkcji językowych.**  **Przegląd hiszpańskich czasów, trybów, stron i aspektów, a także rekcji przyimkowej czasownika, połączony z analizą porównawczą pomiędzy strukturami języka hiszpańskiego i polskiego, w celu świadomego wykorzystywania transferu pozytywnego, przy jednoczesnym unikaniu interferencji skutkujących błędami typowymi dla użytkownika polskojęzycznego.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o źródłach informacji (słowniki, gramatyki) dotyczących języka hiszpańskiego;** | | **K\_W03** |
|  | **- porównuje struktury gramatyczne (zwłaszcza w zakresie form czasownikowych) języka hiszpańskiego ze strukturami języka polskiego; przechodzi od struktur jednego języka do struktur drugiego;** | | **K\_U08** |
|  | **- ma adekwatne do poziomu kształcenia umiejętności językowe w zakresie języka hiszpańskiego, zgodne z obiektywnie określonymi wymaganiami (punktem odniesienia jest poziom B1 i B2 wg wymagań ESOKJ);** | | **K\_U09** |
|  | **- samodzielnie planuje i realizuje rozwój własnej wiedzy, własnych kompetencji i umiejętności językowych.** | | **K\_U12** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Alzugaray P., Barrios M.J., Hernández C., *Preparación al diploma de español (nivel intermedio) B2*, Edelsa, Madrid 2008.**  **Hernández Mercedes M. P., *Tiempo para practicar el indicativo y el subjuntivo*, Edelsa, Madrid 2006.**  **Hernández Mercedes M. P., *Tiempo para practicar las preposiciones*, Edelsa, Madrid 2006.**  **Sándor L., *Tiempo para practicar los pasados*, Edelsa, Madrid 2004.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- pisemne prace kontrolne, składające się na ocenę końcową (K\_W03, K\_U08, K\_U09, K\_U12).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **- ciągła kontrola obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć;**  **- pisemne prace kontrolne.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- ćwiczenia** | **30** | | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć:**  **- przygotowanie do sprawdzianów.** | **60** | | |
| Łączna liczba godzin | **90** | | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | | |

(oprac. Justyna Salamon, styczeń 2023; spr. ZdsJK + Magdalena Krzyżostaniak)

## Historia kina hiszpańskiego 1

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **HISTORIA KINA HISZPAŃSKIEGO 1**  **History of Spanish Cinema 1** | | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo** | | | |
|  | Język wykładowy  **hiszpański** | | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska** | | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | | |
|  | Rok studiów  **II, III** | | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- adekwatne do poziomu kształcenia umiejętności językowe w zakresie języka hiszpańskiego (poziom B1/B2).** | | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zapoznanie studentów z historią kina hiszpańskiego od jego początków (1896) do końca lat 50. XX wieku.**  **Rozwijanie umiejętności analizy i interpretacji filmu.** | | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **Kino nieme (*Salida de la misa de doce en la iglesia del Pilar de Zaragoza* (1896),Eduardo Gimeno; *Riña en un café* (1897), Fructuós Gelabert; *El hotel eléctrico* (1905),Segundo de Chomón; *Un perro andaluz* (1929), Luis Buñuel; *La aldea maldita* (1930), Florián Rey).**  **Kinematografia lat trzydziestych (*Las Hurdes. Tierra sin pan* (1932), Luis Buñuel; *Aurora de esperanza* (1936), Antonio Sau Olite; *Barrios bajos* (1937), Pedro Puche; *La verbena de la Paloma* (1935), Benito Perojo; *Nobleza baturra* (1936), Florián Rey.**  **Hiszpańska wojna domowa i okres powojenny (*Carmen de la Triana* (1938), Florián Rey; *Raza* (1941), José Luis Sáenz de Heredia; *La aldea maldita* (1942), *Florián Rey*; *Rojo y negro* (1942), Carlos Arévalo; *El clavo* (1944), Rafael Gil).**  **Lata pięćdziesiąte: *Surcos* (1951), J.A. Nieves Conde; *Bienvenido Mister Marshall* (1952), L. Berlanga; *La muerte de un ciclista* (1955) J.A. Bardem.** | | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się | |
|  | **- ma wiedzę dotyczącą najważniejszych zjawisk z historii kinematografii hiszpańskiej od jego początków do końca lat czterdziestych oraz dotyczącą ważnych ośrodków twórczości filmowej;** | | **K\_W07** | |
|  | **- ma wiedzę o społecznych, politycznych i artystycznych realiach w Hiszpanii mających wpływ na twórczość filmową;** | | **K\_W09** | |
|  | **- identyfikuje i analizuje hiszpańskie filmy, posługując się odpowiednimi metodami, oraz interpretuje je, dążąc do określenia ich znaczeń, zakresu oddziaływania społecznego oraz ich miejsca w procesie historycznym i w przemianach społeczno-kulturowych;** | | **K\_U02** | |
|  | **- tworzy w języku hiszpańskim teksty pisane i ustne (recenzje, streszczenia, analizy filmu), potrafi przy tym wykorzystać różnorodne źródła.** | | **K\_U07** | |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Wybrane fragmenty:**  **Arconada A., *Grandes clásicos del cine español*, T&B Editores, Madrid 2022.**  **Benet V. J, *El cine español. Una historia cultural*, Paidós, Barcelona 2012.**  **Gubern R., *Historia del cine español*, Cátedra, Madrid 2009.**  **Źródła internetowe m.in. strony** [**www.cinehistoria.com**](http://www.cinehistoria.com) | | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **Praca pisemna (K\_U02, K\_U07)**  **Sprawdzian pisemny (K\_W07, K\_W09).** | | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Praca pisemna (dwie recenzje)**  **Kolokwium końcowe** | | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium** | **30** | | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):   **- czytanie wskazanej literatury:**  **- przygotowanie recenzji:**  **- przygotowanie do kolokwium** | **20**  **20**  **20** | | |
| Łączna liczba godzin | **90** | | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | | |

(oprac. Marta Minkiewicz, styczeń 2023; spr. ZdsJK + Marlena Krupa-Adamczyk)

## Historia kina hiszpańskiego 2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **HISTORIA KINA HISZPAŃSKIEGO 2**  **History of Spanish Cinema 2** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **hiszpański** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **II, III** | | |
|  | Semestr  **4 lub 6** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka hiszpańskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zapoznanie studentów ze współczesną, hiszpańską kinematografią (od lat 60. do końca lat 80. XX wieku).**  **Rozwijanie umiejętności analizy i interpretacji filmu.** | | |
|  | Treści programowe realizowane **w sposób tradycyjny (T)**  **1. Kinematografia lat sześćdziesiątych *Viridiana* (1961, L. Buñuel); *El verdugo* (1964, L. García Berlanga); *El extraño viaje* (1964, F. Fernán Gómez).**  **2. Kinematografia lat siedemdziesiątych *Cría cuervos* (1975, C. Saura); *Un hombre llamado flor de otoño* (1978, P. Olea); El crimen de Cuenca (1979, P. Miró).**  **3. Kinematografia lat osiemdziesiątych: *El sur* (1983, V. Erice), *Los santos inocentes* (1984, M. Camus), *Mujeres al borde de un ataque de nervios* (1987, P. Almodóvar); Amanece que no es poco (1988, J.L. Cuerda).** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę dotyczącą najważniejszych zjawisk z historii kinematografii hiszpańskiej od jego początków do końca lat czterdziestych oraz dotyczącą ważnych ośrodków twórczości filmowej;** | | **K\_W07** |
|  | **- ma wiedzę o społecznych, politycznych i artystycznych realiach w Hiszpanii mających wpływ na twórczość filmową;** | | **K\_W09** |
|  | **- identyfikuje i analizuje hiszpańskie filmy, posługując się odpowiednimi metodami, oraz interpretuje je, dążąc do określenia ich znaczeń, zakresu oddziaływania społecznego oraz ich miejsca w procesie historycznym i w przemianach społeczno-kulturowych;** | | **K\_U02** |
|  | **- tworzy w języku hiszpańskim teksty pisane i ustne (recenzje, streszczenia, analizy filmu), potrafi przy tym wykorzystać różnorodne źródła.** | | **K\_U07** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Caparrós J. M., *El cine español de la democracia. De la muerte de Franco al “cambio” socialista (1975-1989)*, Editorial Anthropos, Barcelona 1992.**  **Navarette Cardero L., *La historia contemporánea de España a través del cine español*, Síntesis, Madrid 2009.**  **Puigdomènech J, *Treinta años de cine español en democracia (1977/2007)*, Ediciones JC, Madrid 2007.**  **Valero Martínez T., *Historia de España contemporánea vista por el cine*, Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona, Barcelona 2010.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **Praca pisemna (K\_W07, K\_W09, K\_U02, K\_U07)**  **Udział w dyskusjach podczas zajęć (K\_U02, K\_U07).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Pisemna analiza 6 wybranych filmów.**  **Przygotowanie i udział w dyskusji podczas zajęć.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć:**  **- czytanie wskazanej literatury:**  **- przygotowanie 6 prac pisemnych** | **15**  **15**  **30** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(oprac. Marta Minkiewicz, styczeń 2023; spr. ZdsJK + Marlena Krupa-Adamczyk)

## Hiszpańska droga do demokracji

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **HISZPAŃSKA DROGA DO DEMOKRACJI**  **Spanish Transition to Democracy** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **hiszpański** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **II, III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka hiszpańskiego na poziomie minimum B1/B2 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zapoznanie z hiszpańską drogą do przemian demokratycznych, które nastąpiły po śmierci generała Franco w 1975 roku, w szczególności z najbardziej sztandarowymi zjawiskami z życia politycznego, społecznego, kulturalnego i ekonomicznego współczesnej Hiszpanii.**  **Wskazanie ich źródeł historycznych oraz odbicia w szeroko pojmowanej kulturze (literatura, kino, muzyka itd.).** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **- ewolucja i powolny rozkład systemu frankistowskiego;**  **- śmierć generała Franco i przemiany demokratyczne;**  **- migracje: emigracja i tzw. *éxodo rural*, odbicie obu zjawisk w kulturze;**  **- migracje: imigracja, postać imigranta w kulturze hiszpańskiej;**  **- nacjonalizmy, regionalizmy i dążenia niepodległościowe: Katalonia: korzenie, podstawy prawne, założyciele i najważniejsze postaci, stan aktualny i nurt kulturalny;**  **- nacjonalizmy, regionalizmy i dążenia niepodległościowe: Galicja: korzenie, podstawy prawne, założyciele i najważniejsze postaci, stan aktualny i nurt kulturalny;**  **- nacjonalizmy, regionalizmy i dążenia niepodległościowe: Kraj Basków: korzenie, podstawy prawne, założyciele i najważniejsze postaci, stan aktualny, problem terroryzmu i nurt kulturalny;**  **- rynek pracy w Hiszpanii i jego przemiany w XX i XXI wieku;**  **- turystyka i jej rola dla hiszpańskiej gospodarki. Ewolucja oferty turystycznej;**  **- rola kobiety w hiszpańskim społeczeństwie: od czasów frankistowskich po parytet i ruchy feministyczne;**  **- religia: związki Państwa i Kościoła, podstawy prawne, Opus Dei, punkty zapalne;**  **- transgresja: od cenzury polityczno-obyczajowej czasów frankizmu po madrycką Movidę;**  **- hiszpańska młodzież: frankistowska propozycja dla młodzieży, czasy buntu i eksperymentów, *fracaso escolar*, zjawisko *pasotismo*, kultura *botellon*u;**  **- boom budowlany: spekulacyjna bańka rynku nieruchomości i jej konsekwencje.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o najnowszej historii Hiszpanii (po 1936 roku), obejmującą najważniejsze wydarzenia i postaci;** | | **K\_W08** |
|  | **- ma wiedzę o współczesnych (XX i XX wiek) społecznych, politycznych i artystycznych realiach w Hiszpanii;** | | **K\_W09** |
|  | - **identyfikuje i analizuje, posługując się odpowiednimi metodami, wytwory kultury hiszpańskiej oraz interpretuje je, uwzględniając ich miejsca w procesie historycznym i w przemianach społeczno-kulturowych;** | | **K\_U02** |
|  | - **organizuje pracę własną i zespołową; w pracy zespołowej skutecznie współpracuje z innymi uczestnikami, przyjmuje w niej różne role, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami.** | | **K\_U11** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Opracowania ogólne:**  **De la Cierva R., *Historia de España*, Editorial Fénix, Barcelona 2001.**  **Comellas J. L., *Historia de España moderna y contemporánea,* Ediciones Rialp, Madrid 2003.**  **López Moreno C., *España contemporánea*, SGEL, Madrid 2008.**  **Miłkowski T., Machcewicz P., *Historia Hiszpanii*, Ossolineum, Wrocław 2009.**  **Tuñón de Lara M., Valdeón Baruque J., Domínguez Ortiz A., *Historia Hiszpanii*, Universitas, Kraków 1997.**  **Lista pozycji z zagadnieniami szczegółowymi aktualizowana każdorazowo przez prowadzącego.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- prezentacja ustna – grupowa (K\_W08, K\_W09, K\_U02, K\_U11);**  **- końcowy test pisemny (K\_W08, K\_W09, K\_U02).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć;**  **- prezentacji ustnych grupowych;**  **- końcowego testu pisemnego.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć:**  **- czytanie wskazanej literatury:**  **- przygotowanie prezentacji:** | **20**  **20**  **20** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(oprac. Magdalena Krzyżostaniak, styczeń 2023; spr. ZdsJK + Marlena Krupa-Adamczyk)

## Hiszpańska wojna domowa

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **HISZPAŃSKA WOJNA DOMOWA**  **The Spanish Civil War** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo, historia** | | |
|  | Język wykładowy  **hiszpański** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej / Centrum Studiów Niemieckich i Europejskich im. Willy’ego Brandta** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska, filologia francuska, italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **II, III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka hiszpańskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zapoznanie z wydarzeniami poprzedzającymi hiszpańską wojną domową i usytuowanie ich w szerszym kontekście społeczno-politycznym społeczeństwa hiszpańskiego lat 30. XX wieku, reform okresu Drugiej Republiki i burzliwej historii zakończonej zamachem stanu z lipca 1936 roku. Przestawienie przebiegu operacji wojennych, ewolucji obu stron konfliktu, zaangażowania sił międzynarodowych oraz jego wpływu na przebieg wojny. Omówienie kontekstu kulturalnego wydarzeń lat 30. XX wieku. Analiza krótko- i długofalowych skutków wojny domowej dla historii XX-wiecznej Hiszpanii.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **- Druga Republika (1931);**  **- przyczyny upadku Republiki. Reformy i polaryzacja środowisk politycznych;**  **- lipiec 1936 roku: od zamachu stanu po wojnę i rewolucję;**  **- obóz republikański: przywrócenie władzy Państwa;**  **- obóz nacjonalistów: wprowadzenie Państwa autorytarnego;**  **- międzynarodowy wymiar konfliktu: Hitler vs. Stalin;**  **- sztuka, literatura i zaangażowanie w politykę;**  **- przebieg konfliktu zbrojnego i klęska Republiki;**  **- społeczne i polityczne skutki hiszpańskiej wojny domowej;**  **- wojna domowa i pamięć we współczesnej Hiszpanii.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o historii Hiszpanii okresu poprzedzającego wybuch wojny domowej, okresu konfliktu zbrojnego oraz lat powojennych, obejmującą najważniejsze wydarzenia i postaci;** | | **K\_W08** |
|  | **- ma wiedzę o współczesnych (XX i XXI wiek) społecznych, politycznych i artystycznych realiach w Hiszpanii;** **rozumie wynikające z nich problemy i dylematy;** | | **K\_W09** |
|  | - **identyfikuje i analizuje, posługując się odpowiednimi metodami, wytwory kultury hiszpańskiej oraz interpretuje je, uwzględniając ich miejsca w procesie historycznym i w przemianach społeczno-kulturowych;** | | **K\_U02** |
|  | - **organizuje pracę własną i zespołową; w pracy zespołowej skutecznie współpracuje z innymi uczestnikami, przyjmuje w niej różne role, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami.** | | **K\_U11** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Opracowania ogólne:**  **Bernecker, Walther L.; Brinkmann, S., *Memorias divididas. Guerra Civil y franquismo en la sociedad y la política españolas 1936-2008*, Abada, Madrid 2009.**  **Moradiellos, E., *Historia mínima de la Guerra Civil española*, Turner, Madrid 2016.**  **Ranzato, G., *El eclipse de la democracia. La Guerra Civil española y sus orígenes, 1931-1939*, Sigo XXI, Madrid 2006.**  **Seidman, M., *The Victorious Counterrevolution. The Nationalist Effort in the Spanish Civil War*, University of Wisconsin Press, Madison 2011.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- prezentacja ustna – grupowa (K\_W08, K\_W09, K\_U02, K\_U11) i/lub**  **- końcowy test pisemny (K\_W08, K\_W09, K\_U02) i/lub**  **- pisemna praca semestralna (K\_W08, K\_W09, K\_U02) i/lub**  **- pisemne prace domowe (K\_W08, K\_W09, K\_U02).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć i**  **- prezentacji ustnych grupowych i/lub**  **- semestralnej pracy pisemnej i/lub**  **- końcowego testu pisemnego.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć:**  **- czytanie wskazanej literatury:**  **- przygotowanie prezentacji i/lub pracy pisemnej:** | **20**  **20**  **20** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(18.09.2023 oprac. Søren Brinkmann, Magdalena Krzyżostaniak, spr. Marlena Krupa-Adamczyk, sylabus zatwierdzony przez Radę IFR 25.09.2023)

## Hiszpańskie idiomy i kolokwializmy

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **HISZPAŃSKIE IDIOMY I KOLOKWIALIZMY**  **Spanish Idioms and Colloquial Expressions** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **hiszpański / polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **ćwiczenia, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka hiszpańskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zajęcia *Hiszpańskie idiomy i kolokwializmy* kierowane są do studentów zainteresowanych poszerzeniem znajomości języka ogólnego o odmianę kolokwialną oraz o zwroty idiomatyczne. Dzięki znajomości wariantu potocznego studenci będą mogli uczestniczyć w rozmowach w nowych rolach i sytuacjach komunikacyjnych, zwiększając tym samym zasób słownictwa. Znajomość hiszpańskich idiomów rozbudowuje ponadto kompetencję socjokulturową.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **Idiomy oraz kolokwializmy związane z następującą tematyką: relacje międzyludzkie; rodzina; edukacja i praca; emocje i reakcje; zdrowie; imprezy i życie towarzyskie; gastronomia; zwierzęta; liczby i kolory; ciało.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o źródłach informacji (słowniki frazeologiczne, słowniki slangu i mowy potocznej, słowniki gwary młodzieżowej) dotyczących języka hiszpańskiego;** | | **K\_W03** |
|  | **- ma wiedzę o mechanizmach rządzących używaniem języka w zależności od sytuacji komunikacyjnej; ma uporządkowaną wiedzę o systemie leksykalnym języka hiszpańskiego ze szczególnym uwzględnieniem wyrażeń idiomatycznych, kolokwializmów i socjolektu młodzieżowego;** | | **K\_W06** |
|  | **- tworzy w języku hiszpańskim teksty pisane i ustne typowe dla stylu potocznego, właściwe dla określonej sytuacji komunikacyjnej; potrafi przy tym wykorzystać różnorodne źródła takie jak słowniki frazeologiczne, słowniki mowy potocznej, a także fora internetowe i media społecznościowe;** | | **K\_U07** |
|  | **- ma adekwatne do poziomu kształcenia umiejętności językowe w zakresie języka hiszpańskiego, zgodne z obiektywnie określonymi wymaganiami (poziom B2 wg wymagań ESOKJ), ze szczególnym uwzględnieniem odmiany potocznej hiszpańszczyzny;** | | **K\_U09** |
|  | **- samodzielnie planuje i realizuje rozwój własnej wiedzy, własnych kompetencji i umiejętności językowych.** | | **K\_U12** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Buitrago Jiménez A., *Diccionario de dichos y frases hechas*, Espasa, Barcelona 2012.**  **Calles J., Bermejo B., *Frases informales, jergas y argot*, Libsa, Madrid 2011.**  **Coto Bautista V., Turza Ferré A., *Tema a tema. Curso dirigido a la conversación B2*, Edelsa, Madrid 2011.**  **Sanmartín Sáez J., *Diccionario de argot*, Espasa, Madrid 2006.**  **Seco M., Andrés O., Ramos G., *Diccionario fraseológico documentado del español actual: locuciones y modismos españoles*, Santillana, Madrid, 2004.**  **Vranic G., *Hablar por los codos. Frases para un español cotidiano*, Edelsa, Madrid 2004.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- sprawdzian pisemny (K\_W03, K\_W06, K\_U09),**  **- praca pisemna (K\_U07, K\_U12).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć;**  **- sprawdzianów pisemnych;**  **- domowych prac pisemnych.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- ćwiczenia** | **30** | | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć**  **- przygotowanie prac pisemnych**  **- przygotowanie do sprawdzianów** | **60** | | |
| Łączna liczba godzin | **90** | | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | | |

(oprac. Łukasz Smuga, David Monzó Campos, 3.01.2023; spr. ZdsJK + Magdalena Krzyżostaniak)

## Język hiszpański w dialogu 1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **JĘZYK HISZPAŃSKI W DIALOGU 1**  **Spanish in Dialogue 1** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **hiszpański** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I lub II** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **ćwiczenia, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka hiszpańskiego na poziomie minimum A2/B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zajęcia *Język hiszpański w dialogu 1* kierowane są do studentów posiadających kompetencje komunikacyjne na poziomie A2/B1 i pragnących rozwijać i doskonalić umiejętności w zakresie wypowiedzi ustnej oraz interakcji ustnej.**  ***Język hiszpański w dialogu 1* ćwiczy nie tylko umiejętność wypowiedzi i wymiany poglądów w obrębie zagadnień wyznaczanych przez katalog tematyczny dla poziomu B1 wg ESOKJ, ale również sprzyja doskonaleniu strategii podporządkowanych funkcjom językowym właściwym dla tego poziomu (tj. wyrażanie opinii, udzielanie rad, prośba o informację itp.)** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **Szczegółowa lista tematów dostosowywana każdorazowo do zainteresowań uczestników zajęć. Przykładowe tematy:**  **- rodzina, problemy rodzinne i sposoby ich rozwiązywania;**  **- podróże;**  **- praca, warunki pracy, nowe zawody;**  **- gastronomia, gotowanie, tradycyjne potrawy, restauracje;**  **- sztuka;**  **- zdrowie, choroby i dolegliwości, ochrona zdrowia;**  **- moda i uroda;**  **- środki transportu;**  **- ochrona środowiska, prawa zwierząt;**  **- nowe sposoby komunikacji i problemy z nimi związane;**  **- aktualne problemy społeczne;**  **- sport i rekreacja;**  **- obowiązek szkolny.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- wykonuje zadania – również złożone i nietypowe – w warunkach nie w pełni przewidywalnych;** | | **K\_U04** |
|  | **- tworzy w języku hiszpańskim teksty ustne należące do określonego gatunku, właściwe dla określonej sytuacji komunikacyjnej; wykorzystuje przy tym różnorodne źródła;** | | **K\_U07** |
|  | **- ma adekwatne do poziomu kształcenia umiejętności językowe w zakresie języka hiszpańskiego, zgodne z obiektywnie określonymi wymaganiami (poziom B1 wg wymagań ESOKJ), zwłaszcza w zakresie wypowiedzi i interakcji ustnej, a także wybranych działań mediacyjnych;** | | **K\_U09** |
|  | **- organizuje pracę własną i zespołową; w pracy zespołowej skutecznie współpracuje z innymi uczestnikami, przyjmuje w niej różne role, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami;** | | **K\_U11** |
|  | **- samodzielnie planuje i realizuje rozwój własnej wiedzy, własnych kompetencji i umiejętności językowych.** | | **K\_U12** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Coto V., Turza A., *Tema a tema. Curso dirigido a la conversación B1*, Edelsa, Madrid 2012.**  **Lobón M.ª J., López G., Ron A. I., E*xpresión oral. Nivel intermedio*, EnCLAVE, Madrid 2010.**  **López M.ª R., *Hablemos en clase. Actividades para la interacción oral en español*, Edinumen, Madrid 2008.**  **Miquel L., Sans N., *De dos en dos. Actividades interactivas de producción oral*, Difusión, Barcelona 2013.**  **Palomino M. A*.*, *Dual.* *Pretextos para hablar*, Edelsa, Madrid 2003.**  **Pinillo R., *¡Bien dicho! Ejercicios de expresión oral*, SGEL, Madrid 2007.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- sprawdzian ustny (K\_U04, K\_U07, K\_U09),**  **- przygotowanie wystąpienia ustnego (indywidualnego i/lub grupowego) (K\_U09, K\_U11, K\_U12).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć**  **- sprawdzianu ustnego**  **- wystąpienia ustnego (indywidualnego i/lub grupowego)** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- ćwiczenia** | **30** | | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć:**  **- przygotowanie prac/wystąpień:**  **- przygotowanie do sprawdzianów i egzaminu.** | **60** | | |
| Łączna liczba godzin | **90** | | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | | |

(oprac. David Monzo Campos, grudzień 2022; spr. ZdsJK + Magdalena Krzyżostaniak)

## Język hiszpański w dialogu 2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **JĘZYK HISZPAŃSKI W DIALOGU 2**  **Spanish in Dialogue 2** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **hiszpański** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **II lub III** | | |
|  | Semestr  **Zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **ćwiczenia, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka hiszpańskiego na poziomie minimum B1/B2 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zajęcia *Język hiszpański w dialogu 2* kierowane są do studentów zdobywających poziom samodzielności lub poziom kompetentnego posługiwania się językiem według ESOKJ i mają na celu w szczególności rozwój i doskonalenie tej samodzielności w zakresie wypowiedzi ustnej oraz interakcji ustnej.**  ***Język hiszpański w dialogu 2* ćwiczy nie tylko umiejętność wypowiedzi i wymiany poglądów w obrębie zagadnień wyznaczanych przez katalog tematyczny dla poziomu B1/B2 ESOKJ, ale również sprzyja doskonaleniu strategii podporządkowanych funkcjom językowym właściwych dla tego poziomu (tj. argumentacja, udzielanie rad, perswazja, itp.).** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **Szczegółowa lista tematów dostosowywana każdorazowo do zainteresowań uczestników zajęć. Przykładowe tematy:**  **- Zmiana modelu rodziny, rodzina patchworkowa, alternatywne modele rodziny, podział ról, przemoc w rodzinie;**  **- Sposoby podróżowania, pamiątki z wakacji, wpływ turystyki na dane miejsce;**  **- Ekonomia i praca, warunki pracy, nowe i wymierające zawody;**  **- Gastronomia, gotowanie, tradycyjne potrawy, fast foody, zaburzenia odżywiania;**  **- Sztuka współczesna i sztuka masowa;**  **- Zdrowie, choroby i dolegliwości, ochrona zdrowia, dieta, używki, medycyna alternatywna, kontrowersyjne terapie;**  **- Uroda, standardy piękna, poprawianie natury;**  **- Zanieczyszczenia, ochrona środowiska, recycling, alternatywne źródła energii, filozofia zero waste;**  **- Nowe sposoby komunikacji i udostępniania informacji, wolność słowa, cenzura, piractwo;**  **- Religie, wierzenia;**  **- Problemy społeczne, prawa człowieka, migracje, dyskryminacja, rasizm;**  **- Natura, prawa zwierząt, ogrody zoologiczne, gatunki niebezpieczne;**  **- Sport, widowiska sportowe, ikony sportu, przemoc, sport a polityka, doping;**  **- Edukacja, obowiązek szkolny, popularność kierunków studiów, metody nauczania.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- wykonuje zadania – również złożone i nietypowe – w warunkach nie w pełni przewidywalnych;** | | **K\_U04** |
|  | **- stosuje w wypowiedzi ustnej odpowiednią argumentację merytoryczną, z wykorzystaniem różnych źródeł, oraz formułuje wnioski;** | | **K\_U05** |
|  | **- ma adekwatne do poziomu kształcenia umiejętności językowe w zakresie języka hiszpańskiego, zgodne z obiektywnie określonymi wymaganiami (poziom B2 wg wymagań ESOKJ), zwłaszcza w zakresie wypowiedzi i interakcji ustnej, a także wybranych działań mediacyjnych;** | | **K\_U09** |
|  | **- organizuje pracę własną i zespołową; w pracy zespołowej skutecznie współpracuje z innymi uczestnikami, przyjmuje w niej różne role, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami;** | | **K\_U11** |
|  | **- samodzielnie planuje i realizuje rozwój własnej wiedzy, własnych kompetencji i umiejętności językowych.** | | **K\_U12** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Coto V., Turza A., *Tema a tema. Curso dirigido a la conversación C*, Edelsa, Madrid 2015.**  **López M.ª R., *Hablemos en clase. Actividades para la interacción oral en español*, Edinumen, Madrid 2008.**  **Miquel L., Sans N., *De dos en dos. Actividades interactivas de producción oral*, Difusión, Barcelona 2013.**  **Palomino M. A., *Dual. Pretextos para hablar*, Edelsa, Madrid 2003.**  **Pinillo R., *¡Bien dicho! Ejercicios de expresión oral*, SGEL, Madrid 2007.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- sprawdzian ustny (K\_U04, K\_U05, K\_U09)**  **- przygotowanie wystąpienia ustnego (indywidualnego i/lub grupowego) (K\_U09, K\_U11, K\_U12).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć**  **- sprawdzianu ustnego**  **- wystąpienia ustnego (indywidualnego i/lub grupowego)** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- ćwiczenia** | **30** | | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć:**  **- przygotowanie prac/wystąpień:**  **- przygotowanie do sprawdzianów i egzaminu.** | **60** | | |
| Łączna liczba godzin | **90** | | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | | |

(oprac. David Monzo Campos, grudzień 2022; spr. ZdsJK + Magdalena Krzyżostaniak)

## Laboratorium tekstów kultury

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **LABORATORIUM TEKSTÓW KULTURY**  **Laboratory of Cultural Texts** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo / językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **hiszpański / polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 15 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka hiszpańskiego lub polskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Celem przedmiotu jest poszerzenie wiedzy studentów dotyczącej funkcjonowania różnych instytucji kultury, kształtowanie ich kompetencji społecznych w zakresie poszanowania, dbania i propagowania dziedzictwa kulturowego, jak również budowanie świadomości na temat znaczenia kultury dla współczesnego człowieka.**  **Zajęcia będę współprowadzone przez koordynatora instytutowego oraz przedstawiciela określonej instytucji kultury (teatru, opery, zespołu chóralnego, muzeum, domu kultury, galerii sztuki, ośrodka badań i dokumentacji).**  **Jeden cykl piętnastogodzinny będzie przeznaczony na zapoznanie studentów wyłącznie z jednym specjalistą, z jego pracą oraz działalnością instytucji kultury, z którą jest związany.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **Wybrane zagadnienia dotyczące organizowania i prowadzenia działalności kulturalnej w Polsce i/lub Hiszpanii.**  **Pozostałe treści zajęć precyzować będzie każdorazowo program opracowywany przez prowadzących oraz koordynatora i prezentowany studentom podczas zapisów na przedmioty wybierane.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma podstawową wiedzę o polskich instytucjach kultury i orientację w życiu kulturalnym w Polsce oraz w krajach odpowiednich dla języka hiszpańskiego;** | | **K\_W11** |
|  | **- jest świadomy współodpowiedzialności za zachowanie dziedzictwa kulturowego danego regionu, kraju (zwłaszcza ojczystego, Polski oraz kraju studiowanego języka), Europy;** | | **K\_K02** |
|  | **- jest gotów do wypełniania zobowiązań społecznych, współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego;** | | **K\_K03** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Literatura podstawowa:**  **Jagodzińska K., Charakterystyka działalności kulturalnej w Polsce po transformacji ustrojowej, w: Kultura a rozwój, red. Hausner J., Karwińska A., Purchla J., Narodowe Centrum Kultury, Warszawa 2013, s. 127-159.**  **Pawłowski R., Bitwa o kulturę. #przyszłość, Wydawnictwo Krytyki Politycznej, Warszawa 2015.**  **Szulborska-Łukaszewicz J. (2012), Instytucje kultury w Polsce - specyfika ich organizacji i finansowania, "Zarządzanie w kulturze", nr 13, s. 307/308.**  **Literatura uzupełniająca będzie określana każdorazowo przez prowadzącego przedmiot i podawana do wiadomości w programie zajęć.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- (T) indywidualne sprawozdanie z warsztatów w formie eseju/artykułu/reportażu lub realizacja projektu (grupowego) zaproponowanego przez prowadzącego zajęcia (K\_W11, K\_K02, K\_K03).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu/modułu:  **- ciągła kontrola obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć (T)\* ,**  **- (T) indywidualne sprawozdanie z warsztatów w formie eseju/artykułu/reportażu lub realizacja projektu (grupowego) zaproponowanego przez prowadzącego zajęcia** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium:** | **15** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych) np.:  **- przygotowanie do zajęć, czytanie wskazanej literatury:**  **- przygotowanie prac/wystąpień/projektów:** | **15**  **30** | |
| Łączna liczba godzin | **60** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **2** | |

(oprac. Marlena Krupa-Adamczyk, 13.01.23; spr. ZdsJK + Marlena Krupa-Adamczyk)

## Leksyka: synonimy, antonimy, kolokacje

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **LEKSYKA: SYNONIMY, ANTONIMY, KOLOKACJE**  **Lexis: Synonyms, Antonyms, Collocations** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **hiszpański z elementami języka polskiego** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I lub II** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **ćwiczenia, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka hiszpańskiego na poziomie minimum A2/B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Celem przedmiotu jest doskonalenie kompetencji leksykalnej poprzez zgłębienie podstawowych relacji istniejących pomiędzy jednostkami leksykalnymi takimi jak synonimia, antonimia, kolokacje, homonimia, polisemia itp., pracę z wybranymi mechanizmami słowotwórczymi wspomagającymi poszerzanie słownika oraz zaznajomienie z innymi zjawiskami leksykalnymi (barbaryzmy, eufemizmy, onomatopeje, peryfrazy) – ze szczególnym uwzględnieniem zróżnicowania regionalnego i stylistycznego hiszpańszczyzny.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **Szeroki zakres ćwiczeń leksykalnych ukazujący funkcjonowanie jednostek leksykalnych w szerszym kontekście, w szczególności poświęconych zjawiskom: homonimii; polisemii; synonimii; antonimii; gradacji semantycznej; kolokacjom; eufemizmom; wykrzyknikom i onomatopejom; peryfrazom; barbaryzmom; mechanizmom słowotwórczym; wariantom regionalnym i stylistycznym hiszpańszczyzny.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o różnych typach słowników (słowniki synonimów i antonimów, słowniki kolokacji) i wydawnictw poprawnościowych (np. *Diccionario panhispánico de dudas*) – wydawanych zarówno w formie tradycyjnej, jak i elektronicznie – dotyczących języka hiszpańskiego;** | | **K\_W03** |
|  | **- ma uporządkowaną wiedzę o systemie leksykalnym języka hiszpańskiego, a także o jego wariantach – regionalnych, historycznych i stylistycznych;** | | **K\_W06** |
|  | **- ma adekwatne do poziomu kształcenia umiejętności językowe w zakresie użycia hiszpańskiej leksyki (w tym wykorzystania zjawisk takich jak synonimia, antonimia, peryfraza itp.);** | | **K\_U09** |
|  | **- samodzielnie planuje i realizuje rozwój własnej wiedzy, własnych kompetencji i umiejętności językowych, szczególnie w zakresie kompetencji leksykalnej.** | | **K\_U12** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Literatura obowiązkowa:**  **Wicherek M., *Lexicografía del español*, Wydawnictwo Alter, Kraków 2019.**  **Literatura zalecana:**  **Baralo M., Genís M., Santana M. E., *Vocabulario. Medio B1*, Anaya, Madrid 2018.**  **Bosque I. (dir.), *REDES. Diccionario combinatorio del español contemporáneo*, SM, Madrid 2010.**  **Castro Viúdez F., Díaz Ballesteros P., *Aprende gramática y vocabulario 3 (Nivel B1)*, SGEL 2006.**  ***Diccionario de sinónimos y antónimos del español actual*, SM, Madrid 2002.**  **Encinar A., *Uso interactivo del vocabulario. Nivel A1-B1*, Edelsa, Madrid 2012.**  **Menéndez P., *Ejercicios de léxico. Nivel Medio*, Anaya, Madrid 2010.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **Zaliczenie na ocenę na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć i/lub (K\_W03, K\_W06, K\_U09, K\_U12),**  **- prac pisemnych i wystąpień ustnych (indywidualnych i/lub grupowych) i/lub (K\_W03, K\_W06, K\_U09, K\_U12),**  **- sprawdzianów pisemnych (K\_W06, K\_U09, K\_U12).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **- ciągła kontrola obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć,**  **- pisemna praca i wystąpienie ustne (indywidualne i/lub grupowe),**  **- sprawdzian pisemny.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- ćwiczenia** | **30** | | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć:**  **- przygotowanie prac pisemnych i wystąpień ustnych:**  **- przygotowanie do końcowej pracy kontrolnej:** | **30**  **15**  **15** | | |
| Łączna liczba godzin | **90** | | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | | |

(oprac. Magdalena Krzyżostaniak, grudzień 2022; spr. ZdsJK + Magdalena Krzyżostaniak)

## Literackie reprezentacje migracji z Ameryki Środkowej i Meksyku

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **LITERACKIE REPREZENTACJE MIGRACJI Z AMERYKI ŚRODKOWEJ I MEKSYKU**  **Literary representations of Central American and Mexican migration** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **hiszpański** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **przedmiot do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska, filologia francuska, italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **znajomość języka hiszpańskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **zapoznanie studenta ze zjawiskiem migracji w Ameryce Środkowej i Meksyku, jego obrazem literackim, a także z podstawowymi teoriami, pojęciami i terminami w języku hiszpańskim, związanymi z praktykami intertekstualnymi obecnymi w powieściach ukazujących tę rzeczywistość.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **- podejście do „tekstu” – etymologia – przegląd analogii,**  **- przyczyny migracji: procesy historyczne i polityczne w regionie,**  **- historyczny przegląd powieści migracyjnej i powieści granicznej w regionie,**  **- granice w różnych wymiarach,**  **- kwestionowanie figury „geniusza”,**  **- estetyczny reżim sztuki w literaturze: przemoc(e) w literaturze i jej estetyczne traktowanie,**  **- podejście do koncepcji „inności” i „rasowości” w powieści migracyjnej,**  **- wykorzystanie odniesień literackich w powieści migracyjnej,**  **- wykorzystanie świadectwa w powieści migracyjnej,**  **- struktury interdyscyplinarne w tekście literackim,**  **- autonomia i „postautonomia” literatury,**  **- koncepcja pisania „*en comunalidad*” [wspólnie]: różne formy pisania zbiorowego,**  **- dialogi pomiędzy autorem a czytelnikiem pism ukazujących zjawisko migracji: etyczne zaangażowanie (lub brak) tej literatury wobec ofiar przemocy.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma świadomość złożoności zjawiska migracyjnego i wyzwań, jakie ze sobą niesie;** | | **K\_W07** |
|  | **- zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji prozy narracyjnej oraz jej relacji z innymi tekstami;** | | **K\_W06** |
|  | **- umie wyszukiwać, selekcjonować, analizować, oceniać i wykorzystywać wiedzę z zakresu analizy intertekstualnej z wykorzystaniem różnych źródeł;** | | **K\_U01** |
|  | **- potrafi zastosować odpowiednią argumentację merytoryczną w wypowiedziach ustnych i pisemnych, korzystając z opinii badaczy hiszpańskojęzycznych;** | | **K\_U07** |
|  | **- stosuje w praktyce zasady ochrony praw autorskich.** | | **K\_K05** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Anzaldúa, G., *Borderlands. La frontera*, Aunt Lute Books, San Francisco 1999.**  **Bajtín, M., *Problemas en la poética de Dostoievski*, Fondo de Cultura Económica, Ciudad de México 2003.**  **Barthes, R., *El susurro del lenguaje. Más allá de la palabra y de la escritura*, Ediciones Paidós, Barcelona 1997.**  **Brioschi F., Di Girolamo C., *Introducción al estudio de la literatura*, Ariel, Barcelona 1997.**  **Estébanez, D., *Diccionario de términos literarios*, Alianza Editorial, Madrid 2016.**  **Genette, G., *Palimpsestos. La literatura en segundo grado*, Taurus, Madrid 1989.**  **Kapuściński, R., *La guerra del fútbol*, Anagrama, Barcelona 2006.**  **Kristeva, J., *Semiótica I-II*, Editorial Fundamentos, Madrid 1997.**  **Moral, R. del, *Diccionario práctico del comentario de textos literarios*, Verbum, Madrid 1996.**  **Martínez, O., *Los migrantes que no importan*, Sur+ Ediciones, Ciudad de México 2012.**  **Redondo Goicoechea A., *Manual de análisis de literatura narrativa, La polifonía textural*, Siglo XXI, Madrid 1995.**  **Rivera-Garza, C., Los muertos indóciles: *Necroescrituras y desapropiación, Bebolsillo*, Ciudad de México 2019.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- pisemna praca semestralna (T) (K\_W06, K\_U01, K\_U07, K\_K05)**  **- przygotowanie wystąpienia ustnego (T) (K\_W06, K\_U01, K\_U07, K\_K05)** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu/modułu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- ciągła kontrola obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć (T), - pisemna praca semestralna (indywidualna) (T),**  **- wystąpienie ustne (grupowe) (T).** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **konwersatorium** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych) np.:  **- przygotowanie do zajęć,**  **- czytanie wskazanej literatury**  **- przygotowanie prac/wystąpień/projektów,** | **60** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(13 września 2023 Jesús Iñiguez Hernández, spr. Marlena Krupa-Adamczyk, sylabus zatwierdzony przez Radę IFR 25 września 2023)

## Literatura w muzyce od **ś**redniowiecza do XXI wieku

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **LITERATURA W MUZYCE OD ŚREDNIOWIECZA DO XXI WIEKU**  **Literature in music from the Middle Ages to the 21st century** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **hiszpański z elementami polskiego** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska, filologia francuska, italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **II, III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **-  znajomość języka hiszpańskiego i/lub polskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Muzyczno-literacka „podróż w czasie” z uwzględnieniem kontekstu historyczno-kulturowego Hiszpanii.**  **Pogłębienie wiedzy o literaturze hiszpańskiej i utrwalenie wiadomości na temat wcześniej poznanych gatunków literackich na przykładzie utworów muzycznych autorów hiszpańskich od średniowiecza do XXI wieku.**  **Kształtowanie umiejętności analizy związków tekstu literackiego z muzyką w utworach muzycznych, ich interpretacji oraz formułowania własnej opinii.**  **Kształtowanie poczucia estetyki na podstawie utworów o zróżnicowanej stylistyce.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **Program obejmuje wielość gatunków literackich (jak m.in. jarchas, cantigas, villancicos...) i muzycznych (jak m.in. chorał wizygocki, pieśni, operę czy balet z elementami flamenco).**  **Średniowiecze: Codex Calixtinus, Cantigas de Santa María (Alfons X), Códice de las Huelgas.**  **Renesans: poezja Jana od Krzyża i Teresy od Jezusa a muzyka epoki, twórczość literacko-muzyczna Juana del Enzina.**  **Barok: twórczość Juana Hidalgo de Polanco i José Mariny a literatura epoki.**  **Klasycyzm: Padre Antonio Soler *Villancicos*.**  **XIX/XX wiek: Isaac Albéniz *Pepita Jiménez* (na podstawie powieści Juana Valery)**, **Enrique Granados *Canciones amatorias* (słowa: Lope de Vega, Luis de Góngora)**, **literackie inspiracje w muzyce Manuela de Falla (Miguel de Cervantes, Pedro Antonio de Alarcón, María de la O Lejárraga).**  **XX/XXI wiek: Federico Mompou *La música callada*, literackie inspiracje w muzyce Cristóbala Halfftera (Yosef al Katib, Jorge Manrique, Francisco de Quevedo, Miguel de Cervantes, Antonio Machado, F.G. Lorca i Miguel Hernández).** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- posiada uporządkowaną i pogłębioną wiedzę o literaturze hiszpańskiej z różnych epok,** | | **K\_W04** |
|  | **- posiada utrwalone wiadomości na temat poznanych gatunków literackich oraz dokonuje ich analizy,** | | **K\_U02** |
|  | **- umie wskazać sposób wykorzystania tekstu literackiego w utworze muzycznym oraz potrafi w zakresie podstawowym omówić związek między muzyką a tekstem.** | | **K\_U01, K\_U02** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Literatura obowiązkowa:**  **Baczyńska B., Historia literatury hiszpańskiej, Wyd. Naukowe PWN, Warszawa 2014.**  **Literatura zalecana:**  **Gołaszewska M., Estetyka pięciu zmysłów, Wyd. Naukowe PWN, Warszawa-Kraków 1997.**  **Ostrowicki M,. Dzieło sztuki jako system, Wyd. Naukowe PWN, Warszawa-Kraków 1997.**  **Bristiger M., Związki muzyki ze słowem, PWM, Warszawa 1986**  **Szczegółowo zaktualizowany wykaz zostanie każdorazowo podany przez wykładowcę.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się (T):  **- wypowiedzi indywidualne podczas zajęć, (K\_U02, K\_U04),**  **- pisemna praca semestralna (K\_W07, K\_U02, K\_U03, K\_U04).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu **(T)**:  **- pozytywny wynik ciągłej kontroli obecności,**  **- aktywny udział w zajęciach,** **- pozytywna ocena z pisemnej pracy semestralnej.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych) np.:  **- przygotowanie pracy pisemnej (samodzielnie lub po konsultacji z prowadzącym)**  **- czytanie zalecanej literatury oraz oglądanie materiałów wskazanych przez prowadzącego.** | **30**  **30** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(lipiec 2023, oprac. Alina Błońska, spr. Marlena Krupa-Adamczyk, sylabus zatwierdzony przez Radę IFR 25 września 2023)

## Regiony autonomiczne Hiszpanii

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **REGIONY AUTONOMICZNE HISZPANII**  **Spanish autonomous communities** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska, filologia francuska, italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka polskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **- zapoznanie studentów z podstawowymi elementami geografii i cywilizacji Hiszpanii (historia, sztuka, muzyka, folklor, etc.)**  **- rozwijanie umiejętności rozpoznawania podłoża społecznego, historycznego, politycznego i kulturowego różnych zjawisk artystycznych.** | | |
|  | Treści programowe realizowane w sposób tradycyjny:  **- przedstawienie ogólnego szkicu geografii Półwyspu Iberyjskiego oraz podziału administracyjnego Hiszpanii;**  **- omówienie uwarunkowań historycznych oraz obecnej sytuacji politycznej, ekonomicznej i społecznej kraju;**  **- przedstawienie historii i kultury (literatura, sztuka, muzyka, architektura, tradycje, święta, instytucje kulturalne, dialekty i języki) siedemnastu wspólnot autonomicznych Hiszpanii.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o historii Hiszpanii, obejmującą najważniejsze wydarzenia i postaci;** | | **K\_W08** |
|  | **- ma wiedzę o współczesnych społecznych, politycznych, kulturowych i artystycznych realiach w Hiszpanii;** | | **K\_W09** |
|  | **- potrafi zastosować w wypowiedzi ustnej i pisemnej odpowiednią argumentację merytoryczną, z wykorzystaniem różnych źródeł, oraz formułować wnioski;** | | **K\_U05** |
|  | **- potrafi organizować pracę własną i zespołową; w pracy zespołowej (również interdyscyplinarnej) umie skutecznie współpracować z innymi uczestnikami, przyjmuje w niej różne role, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami;** | | **K\_U11** |
|  | **- potrafi samodzielnie planować i realizować rozwój własnej wiedzy.** | | **K\_U12** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Bernatowicz M., *Hiszpania. Fiesta dobra na wszystko*, Muza S.A.2017.Lipczak A, Ludzie z Placu Słońca, Dowody na Istnienie 2017.**  **Comellas J. L., *Historia de España moderna y contemporánea*, Ediciones Rialp, Madrid 2003.**  **López Moreno C., *España contemporánea*, SGEL, Madrid 2008.**  **Mirgos K., Gure. *Historie z Kraju Basków*, Czarne 2020.**  **Sawicka A., *Drogi i rozdroża kultury katalońskiej*, Księgarnia Akademicka 2006.**  **Sawicki P., *Hiszpania malowniczo-historyczna*, Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego 1996.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- końcowa praca kontrolna (T) [K\_W08, K\_W09, K\_U05, K\_U11, K\_U12]**  **- przygotowanie wystąpienia ustnego (indywidualnego lub grupowego) (T) [K\_W08, K\_W09, K\_U05, K\_U11, K\_U12]** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **- ciągła kontrola obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć (T)**  **- wystąpienie ustne (indywidualne lub grupowe) (T)**  **- końcowy test pisemny (T).** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium:** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych) np.:  **- przygotowanie do zajęć:**  **- czytanie wskazanej literatury:**  **- przygotowanie wystąpienia:**  **- przygotowanie do zaliczenia końcowego:** | **60** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(18.09.2023, oprac. Marta Minkiewicz, Marlena Krupa-Adamczyk, sylabus zatwierdzony przez Radę IFR 25 września 2023)

## Struktury gramatyczne w powieści „Don Quijote” Cervantesa

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **STRUKTURY GRAMATYCZNE W POWIEŚCI „DON QUIJOTE” CERVANTESA**  **Grammatical Structures in the „Don Quixote” by Cervantes** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo / literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **hiszpański / polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **Zaliczony moduł *Gramatyka opisowa języka hiszpańskiego* w semestrze poprzedzającym.**  **Znajomość podstawowych narzędzi i metod opisu zjawisk językowych.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zaznajomienie studentów z podstawowymi metodami analizy składniowej powieści „Don Quijote”.**  **Przygotowanie do samodzielnej analizy tekstu na poziomie składni.**  **Kształcenie umiejętności samodzielnej interpretacji zjawisk językowych.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **Przypomnienie podstawowych pojęć z zakresu składni języka hiszpańskiego.**  **Części mowy a części zdania.**  **Zdanie proste i jego składniki.**  **Zdania złożone:**  **- zdania współrzędnie złożone: typy zdań i ich analiza,**  **- zdania podrzędnie złożone: zdania rzeczownikowe, zdania przymiotnikowe, zdania przysłówkowe.**  **Ćwiczenia polegające na analizie struktur języka hiszpańskiego w wybranych fragmentach powieści M. de Cervantesa „Don Quijote”.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- zna metody opisu, analizy i interpretacji zjawisk językowych w zakresie języka hiszpańskiego;** | | **K\_W05** |
|  | **- potrafi wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu językoznawstwa: dokonuje oceny, krytycznej analizy i syntezy wyselekcjonowanych informacji;** | | **K\_U01** |
|  | **- potrafi identyfikować i analizować struktury języka hiszpańskiego.** | | **K\_U02** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Alarcos Llorach E., *Gramática de la lengua española*, Espasa Libros, Madrid 1994.**  **Gómez Torrego L., *Gramática didáctica del español*, Ediciones SM, Madrid 2002.**  **Gómez Torrego L., *Análisis sintáctico: teoría y práctica*, SM, Madrid 2007.**  **Gutiérrez Cuadrado, J., *La lengua del* Quijote: *rasgos generales*, disponible en:** [**http://cvc.cervantes.es/literatura/clasicos/quijote/introduccion/apendice/gutierrez.htm**](http://cvc.cervantes.es/literatura/clasicos/quijote/introduccion/apendice/gutierrez.htm)  **Hernández Alonso C., *Gramática funcional del español*, Gredos, Madrid 1986.**  **Hernández G., *Análisis gramatical. Teoría y Práctica*, SGEL, Madrid 2006.**  ***Nueva gramática de la lengua española: manual*, Real Academia Española, Espasa Libros, Barcelona 2010.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- pisemne prace domowe (K\_W05, K\_U02);**  **- domowa pisemna praca semestralna (indywidualna lub grupowa) i/lub przygotowanie wystąpienia ustnego (indywidualnego lub grupowego) (K\_W05, K\_U01, K\_U02).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę na podstawie:**  **- kontroli obecności i postępów w zakresie umiejętności analizowania zdań na poziomie składni;**  **- pisemnych prac domowych;**  **- domowej pisemnej pracy semestralnej (indywidualnej lub grupowej) i/lub przygotowania wystąpienia ustnego (indywidualnego lub grupowego)** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium** | **30** | | |
| praca własna studenta  **- przygotowanie do zajęć**  **- przygotowanie prac domowych**  **- przygotowanie pracy semestralnej /wystąpień** | **10**  **30**  **20** | | |
| Łączna liczba godzin | **90** | | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | | |

(oprac. Monika Głowicka, styczeń 2023, zbs 23.01.23)

## Sztuka hiszpańska

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **SZTUKA HISZPAŃSKA**  **Spanish art** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia francuska, filologia hiszpańska, italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II, III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin:  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu:  **- znajomość języka polskiego na poziomie minimum B1.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu:  **Zdobycie wiedzy na temat najważniejszych dzieł sztuki hiszpańskiej i ich oddziaływania na sztukę światową, zwłaszcza latynoamerykańską. Poznanie arcydzieł sztuki hiszpańskiej jako elementu uzupełniającego wiedzę o literaturze hiszpańskiej. Wykształcenie poczucia odpowiedzialności za hiszpańskie i światowe dziedzictwo kulturalne i artystyczne. Poznanie wybranych problemów teorii sztuki.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T):**  **1. Starożytność: od prehistorii do sztuki Wizygotów.**  **2. Średniowiecze: od tradycji hispano-gotyckiej do stylu romańskiego; islam (od Kordowy do sztuki mudejar); gotyk.**  **3. Wiek XVI: gotyk i renesans.**  **4. Wiek XVII: klasycyzm i barok.**  **5. Wiek XVIII: pomiędzy tradycją i akademią.**  **6. Wiek XIX: romantyzm.**  **7. Sztuka XX wieku: do 1940, po 1940, po 1975.**  **8. Rola sztuki hiszpańskiej w ukształtowaniu kultury europejskiej, latynoamerykańskiej i światowej.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- zna podstawową terminologię z zakresu historii sztuki, ma podstawową wiedzę w zakresie wybranych problemów teorii sztuki;** | | **K\_W02** |
|  | **- ma wiedzę o źródłach informacji (opracowania źródłowe, encyklopedyczne, syntezy podręcznikowe) dotyczących historii sztuki hiszpańskiej;** | | **K\_W03** |
|  | **- ma podstawową wiedzę w zakresie periodyzacji sztuki hiszpańskiej; zna jej najważniejszych przedstawicieli i ich dzieła oraz kluczowe zjawiska artystyczne, umie osadzić je w kontekście kulturowym;** | | **K\_W07** |
|  | **- identyfikuje różne rodzaje dzieł sztuki będące przedmiotem badań historyczno-artystycznych oraz ma świadomość znaczenia sztuki dla kultury i literatury hiszpańskiej, europejskiej i światowej.** | | **K\_U02** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Bendala Galán, *Manual del Arte Español*, Sílex, Madryt 2003.**  **Białostocki J., *Myśliciele, kronikarze i artyści o sztuce. Od starożytności do1500 roku*, Wyd. Słowo/Obraz/Terytoria, Warszawa 2003.**  **Białostocki J., *Teoretycy, pisarze i artyści o sztuce 1500-1600*, Wyd. Słowo/Obraz/Terytoria, Warszawa 2012**  **Calvo Serraller F., *La invención del arte español*, Galaxia Gutenberg, Madryt 2013.**  **Viñuales Gonzáles, *Arte español del siglo XX*, Ediciones Encuentro, Madryt 1998..** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- sprawdzian pisemny (K\_W02, K\_W03, K\_W07, K\_U02),**  **- przygotowanie wystąpienia ustnego (K\_W02, K\_W03, K\_W07, K\_U02).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności (T)**  **- indywidualnego wystąpienia (T)**  **- sprawdzianu pisemnego (T).** | | |
|  | Nakład pracy studenta wyrażony w godzinach zajęć oraz punktach ECTS | Liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- ćwiczenia:** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć:**  **- czytanie wskazanej literatury:**  **- przygotowanie wystąpień:**  **- przygotowanie do kolokwium końcowego:** | **60** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(oprac. Marta Minkiewicz, styczeń 2024; spr. ZdsJK; przyjęty przez Radę IFR 16.01.2024)

## Tłumaczenie (hiszpański i polski)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **TŁUMACZENIE (HISZPAŃSKI I POLSKI)**  **Translation/Interpreting (Spanish and Polish)** | | |
|  | Dyscyplina  **językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **hiszpański i polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **filologia hiszpańska, filologia francuska, italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **ćwiczenia, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka polskiego na poziomie minimum C1,**  **- znajomość języka hiszpańskiego na poziomie minimum B2.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Wyposażenie w umiejętność tłumaczenia i inne kompetencje związane z tłumaczeniem na poziomie podstawowym pomiędzy językami hiszpańskim i polskim.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **- tłumaczenie różnego typu tekstów (głównie użytkowych) pomiędzy językami hiszpańskim i polskim, którego celem jest wstępne uświadomienie, na czym polega przekład i jakie mogą być trudności z nim związane.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o źródłach informacji (m.in. słowniki i korpusy językowe oraz źródła informacji rzeczowych) przydatnych w pracy tłumaczeniowej;** | | **K\_W03** |
| **- wykonuje tłumaczenia, zwracając uwagę na specyfikę tekstu wyjściowego w zakresie zawartości językowej, merytorycznej, kulturowej i biorąc pod uwagę kontekst oraz wykorzystując posiadaną wiedzę z zakresu różnych dziedzin; właściwie dobiera źródła i informacje z nich pochodzące, dokonuje oceny, krytycznej analizy i syntezy wyselekcjonowanych informacji;** | | **K\_U01, K\_U07** |
| **- wykonuje zadania analityczne i tłumaczeniowe – również złożone i nietypowe – w warunkach nie w pełni przewidywalnych;** | | **K\_U04** |
| **- analizuje i porównuje struktury i zjawiska języka hiszpańskiego ze strukturami i zjawiskami języka polskiego;** | | **K\_U08** |
| **- w pracy tłumaczeniowej krytycznie ocenia odbierane, jak i proponowane przez siebie samego treści.** | | **K\_K01** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(przykładowe pozycje):*  **Fast P., Pisarska J. (red.), *Tłumacz i zdrada,* Wydawnictwo Naukowe "Śląsk", Katowice 2015.**  **Fast P., Świeściak A. (red.), Olszta A. (współpr.), *Błąd (i jego konsekwencje) w przekładzie,* Wydawnictwo Naukowe "Śląsk", Katowice 2010.**  **Hejwowski K., *Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu,* PWN, Warszawa 2009.**  **Hejwowski K. (red.), *Tłumaczenie - leksyka, frazeologia, styl*, ILS UW, Warszawa 2010.**  **Jadacka H., *Kultura języka polskiego. Fleksja, słowotwórstwo, składnia*, PWN, Warszawa 2005.**  **Lipiński K., *Vademecum tłumacza*, Idea, Kraków 2000.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- praktyczne ćwiczenia tłumaczeniowe, analiza tekstów i tłumaczeń, dyskusja o nich na zajęciach: K\_U01, K\_U07, K\_U08, K\_K01**  **- praca lub prace kontrolne (w zakresie tłumaczenia pisemnego): K\_W03, K\_U01, K\_U04, K\_U07, K\_U08, K\_K01; i/lub**  **- kontrolne wystąpienia ustne (w zakresie tłumaczenia ustnego): K\_W03, K\_U01, K\_U04, K\_U07, K\_U08, K\_K01.** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę na podstawie spełnienia następujących wymogów:**  **- ciągła kontrola obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć, i/lub**  **- praca lub prace kontrolne o charakterze praktycznym, obejmujące własne tłumaczenia studentów - dla tłumaczenia pisemnego, i/lub**  **- wystąpienia ustne - dla tłumaczenia ustnego.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- ćwiczenia:** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych) np.:  **- przygotowanie do zajęć**  **- czytanie wskazanej literatury**  **- przygotowanie do sprawdzianów** | **60** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(31 lipca 2023, oprac. Justyna Salamon, spr. Regina Solová, sylabus zatwierdzony przez Radę IFR 25 września 2023)

# Przedmioty adresowane w pierwszej kolejności do studentów italianistyki

## Arcydzieła sztuki włoskiej

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **ARCYDZIEŁA SZTUKI WŁOSKIEJ**  **Masterpieces of Italian Art** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **1, 2, 3, 4, 5 lub 6** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka polskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zdobycie wiedzy na temat najważniejszych dzieł sztuki włoskiej oraz zespołów urbanistycznych od VI do XX w. w oparciu o listę światowego dziedzictwa UNESCO.**  **Poznanie arcydzieł sztuki włoskiej jako elementu uzupełniającego wiedzę o literaturze włoskiej.**  **Wykształcenie poczucia odpowiedzialności za włoskie i europejskie dziedzictwo kulturalne i artystyczne.** | | |
|  | Treści programowe realizowane w sposób tradycyjny **(T)**:  **- dzieła sztuki okresu średniowiecza (sztuka bizantyjska, romanizm, gotyk);**  **- arcydzieła renesansu, manieryzmu i baroku;**  **- dzieła powstałe w XIX i XX w.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma podstawową wiedzę w zakresie najważniejszych dzieł sztuki włoskiej i ich autorów;** | | **K\_W07** |
|  | **- identyfikuje różne rodzaje dzieł sztuki będące przedmiotem badań historyczno-artystycznych;** | | **K\_U02** |
|  | **- ma świadomość znaczenia sztuki włoskiej dla kultury europejskiej i światowej oraz jest świadomy współodpowiedzialności za zachowanie tego dziedzictwa.** | | **K\_W03** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Chastel R., *Sztuka włoska*, t. 1-2, Warszawa 1978.**  ***Renesans w sztuce włoskiej. Architektura – rzeźba – malarstwo*, red. R. Toman, Wyd. Könemann, Warszawa 2000.**  **Skubiszewski P., *Sztuka Europy łacińskiej od VI do IX wieku*, Wydawnictwo KUL, Lublin 2001**  ***Sztuka baroku. Architektura – rzeźba – malarstwo,* red. R. Toman, Wyd. Könemann, Warszawa 2000**  **Wittkower R., *The Art and Architecture in Italy 1600-1750*, Vol. 1-3, Yale University Press, Yale 1999**  [**www.unesco.pl**](http://www.unesco.pl) | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- pisemna praca semestralna (K\_W07, K\_U02, K\_U03),**  **- sprawdzian pisemny lub ustny (K\_W07, K\_U02, K\_U03),**  **- przygotowanie wystąpienia ustnego (indywidualnego lub grupowego) (K\_W07, K\_U02, K\_U03).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć (T),**  **- pisemnej pracy semestralnej (T),**  **- indywidualnego wystąpienia (T),**  **- sprawdzianu pisemnego (T)** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium** | **30** | | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć**  **- czytanie wskazanej literatury**  **- przygotowanie wystąpień**  **- przygotowanie do sprawdzianów**  **- napisanie pracy semestralnej** | **60** | | |
| Łączna liczba godzin | **90** | | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | | |

(oprac. Dariusz Galewski, grudzień 2022; spr. ZdsJK GLR)

## Historia sztuki włoskiej

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **HISTORIA SZTUKI WŁOSKIEJ**  **History of Italian Art** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **1, 2, 3, 4, 5 lub 6** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka polskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **1. Zdobycie orientacji w dziejach sztuki włoskiej od VI do XX w. jako ważnym składniku kultury europejskiej poprzez poznanie periodyzacji oraz wybranych dzieł i zjawisk w architekturze, malarstwie i rzeźbie włoskiej w ich kontekście kulturowym.**  **2. Poznanie wybranych problemów teorii sztuki w oparciu o teksty literackie.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **1. Średniowiecze: tradycja późnorzymska i bizantyjska; architektura, rzeźba i malarstwo romańskie i gotyckie; protorenesans Giotta;**  **2. Renesans i manieryzm: rola Florencji, Rzymu i Wenecji; mecenat artystyczny; malarstwo XV i XVI w. (Masaccio, Leonardo da Vinci, Michał Anioł, Rafael, Tycjan); rzeźba (Ghiberti, Donatello, Michał Anioł, Giambologna); architektura (Brunelleschi, Alberti, Bramante, Palladio, Vignola); rozwój teorii sztuki i historiografii artystycznej (Vasari);**  **3. Barok w Rzymie i Piemoncie – architektura (Maderna, Bernini, Borromini, Guarini, Juvarra), rzeźba (Bernini, Algardi) i malarstwo (Caravaggio, Reni, Pozzo, Guardi);**  **4. Sztuka klasycyzmu i XIX w.;**  **5. Sztuka XX wieku – modernizm, futuryzm, faszyzm;**  **6. Rola sztuki włoskiej w ukształtowaniu kultury europejskiej.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- zna podstawową terminologię z zakresu historii sztuki, ma podstawową wiedzę w zakresie wybranych problemów teorii sztuki;** | | **K\_W02** |
|  | **- ma wiedzę o źródłach informacji (opracowania źródłowe, encyklopedyczne, syntezy podręcznikowe) dotyczących historii sztuki włoskiej;** | | **K\_W03** |
|  | **- ma podstawową wiedzę w zakresie periodyzacji sztuki włoskiej; zna jej najważniejszych przedstawicieli i ich dzieła oraz kluczowe zjawiska artystyczne, umie osadzić je w kontekście kulturowym;** | | **K\_W07** |
|  | **- identyfikuje różne rodzaje dzieł sztuki będące przedmiotem badań historyczno-artystycznych oraz ma świadomość znaczenia sztuki dla kultury i literatury włoskiej i europejskiej.** | | **K\_U02** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Białostocki J., *Myśliciele, kronikarze i artyści o sztuce. Od starożytności do 1500 roku*, Wyd. Słowo/Obraz/Terytoria, Warszawa 2003**  **Białostocki J.*, Teoretycy, pisarze i artyści o sztuce 1500-1600*, Wyd. Słowo/Obraz/Terytoria, Warszawa 2012**  **Białostocki J., *Teoretycy, historiografowie i artyści o sztuce 1600-1700*, Wyd. Słowo/Obraz/Terytoria, Warszawa 2009**  **Chastel R., *Sztuka włoska*, t. 1-2, Warszawa 1978**  ***Renesans w sztuce włoskiej. Architektura – rzeźba – malarstwo*, red. Rolf Toman, Warszawa 2000**  **Shearman J., *Manieryzm*, PWN, Warszawa 1970**  **Skubiszewski P., *Sztuka Europy łacińskiej od VI do IX wieku*, Wydawnictwo KUL, Lublin 2001**  ***Sztuka baroku. Architektura – rzeźba – malarstwo,* red. R. Toman, Wyd. Könemann, Warszawa 2000**  **Wittkower R., *Arte e architettura in Italia 1600-1750*, tłum. Liliana Barroero, Wyd. Einaudi, Torino 2010**  **lub inne podręczniki/prace/teksty wybrane przez wykładowcę i wskazane na początku semestru.** | | |
|  | **Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się (T):**  **- pytania kontrolne sprawdzające znajomość omawianych dzieł sztuki (K\_W02, K\_W07, K\_U01, K\_U02),**  **- pisemna praca semestralna (K\_W02, K\_W07, K\_U01, K\_U02),**  **- sprawdzian pisemny (K\_W02, K\_W07, K\_U01, K\_U02),**  **- przygotowanie wystąpienia ustnego (K\_W02, K\_W07, K\_U01, K\_U02).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:   **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- ciągłej kontroli obecności i postępów w zakresie tematyki zajęć (T),**  **- pisemnej pracy semestralnej (T),**  **- indywidualnego wystąpienia (T),**  **- sprawdzianu pisemnego (T).** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  - **konwersatorium:** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie do zajęć**  **- czytanie wskazanej literatury**  **- przygotowanie wystąpień**  **- przygotowanie do sprawdzianów**  **- napisanie pracy semestralnej** | **60** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(oprac. Dariusz Galewski, 22.12.2022; spr. ZdsJK GLR)

## Kino włoskie

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **KINO WŁOSKIE**  **Italian Cinema** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **włoski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka włoskiego na poziomie minimum B1 wg ESOKJ.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zdobycie podstawowej wiedzy o głównych nurtach i twórcach kina włoskiego.** | | |
|  | Treści programowe realizowane w sposób tradycyjny **(T)**:   1. **Włoskie gatunki filmowe (*neorealismo*, *commedia all’italiana*, *cinema d’autore*, *spaghetti western*, *giallo/horror*).** 2. ***Neorealismo*. Jeden film do wyboru: *Roma città aperta* (R. Rossellini); *Ladri di biciclette* (V. De Sica)*; Umberto D.* (V. De Sica); *La terra trema* (L. Visconti).** 3. ***Commedia all’italiana*. Dwa filmy do wyboru: *Divorzio all’italiana* (P. Germi); *Parenti serpenti* (M. Monicelli); *Non ci resta che piangere* (R. Benigni – M. Troisi); *Bianco, rosso e Verdone* (C. Verdone)** 4. ***Cinema d’autore*. Dwa filmy do wyboru: *Una pura formalità; Nuovo cinema Paradiso* (G. Tornatore); *La grande abbuffata* (M. Ferreri); *Habemus papam;*  *La stanza del figlio* (N. Moretti); *Amarcord*; *La dolce vita* (F. Fellini); Meditarreneo (G. Salvadores); *La grande bellezza* (P. Sorrentino).** 5. ***Spaghetti western*. Jeden film do wyboru: *Il buono, il brutto, il cattivo* (S. Leone); *Django* (S. Corbucci).** 6. ***Giallo/horror*. Jeden film do wyboru: *Profondo Rosso; Quattro mosche di velluto grigio* (D. Argento); *La casa dalle finestre che ridono*  (P. Avati).** 7. **Filmy wybrane przez studentów: *neorealismo*.** 8. **Filmy wybrane przez studentów: *commedia all’italiana*.** 9. **Filmy wybrane przez studentów: *commedia all’italiana*.** 10. **Filmy wybrane przez studentów: *cinema d’autore*.** 11. **Filmy wybrane przez studentów: *cinema d’autore*.** 12. **Filmy wybrane przez studentów: *spaghetti western*.** 13. **Filmy wybrane przez studentów: *giallo/horror*.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- zna główne nurty i twórców kina włoskiego;** | | **K\_W09** |
|  | **- identyfikuje włoskie filmy, analizuje je odpowiednimi metodami oraz interpretuje, dążąc do określenia ich znaczeń, zakresu oddziaływania społecznego oraz ich miejsca w procesie historycznym i w przemianach społeczno-kulturowych;** | | **K\_U02** |
|  | **- stosuje w wypowiedzi ustnej i pisemnej odpowiednią argumentację merytoryczną, z wykorzystaniem różnych źródeł, oraz formułuje wnioski.** | | **K\_U05** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Fumagalli A., *I vestiti nuovi del narratore. L’adattamento da letteratura a cinema*, Milano 2004.**  **Manzoli G., *Cinema e letteratura*, Roma 2003.**  **Miczka T., *Kino włoskie*, Słowo/obraz terytoria, Gdańsk 2009.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- dyskusje i wypowiedzi indywidualne podczas zajęć (K\_W09, K\_U02, K\_U05).**  **- przygotowanie wystąpienia ustnego (grupowego i/lub indywidualnego) (K\_W09, K\_U02, K\_U05).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- obecności i aktywności na zajęciach;**  **- prezentacji grupowych i/lub indywidualnych**  **Osoby, które będą nieobecne więcej niż 2 razy, będą musiały zintegrować program z obejrzeniem 1 filmu za każdą dodatkową nieobecność.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- czytanie zalecanej literatury:**  **- oglądnie filmów:**  **- przygotowanie do prezentacji grupowych:** | **15**  **30**  **15** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(oprac. Gabriele La Rosa, styczeń 2023; spr. ZdsJK GLR)

## Kultura Włoch – warsztaty teatralne

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **KULTURA WŁOCH – WARSZTATY TEATRALNE**  **Italian Culture – Workshop** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **włoski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **warsztaty, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka włoskiego na poziomie pozwalającym na czynny udział w warsztatach.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Rozwinięcie kompetencji językowych, pragmatycznych i kulturowych poprzez ekspresję artystyczną w języku włoskim.** | | |
|  | Treści programowe realizowane w sposób tradycyjny **(T)**:  **Przygotowanie i wystawienie spektaklu teatralnego.**  **Praca nad/z tekstem literackim i użytkowym (wybór tekstu, analiza/redakcja/opracowywanie tekstu, np. skracanie utworu na potrzeby przedstawienia, kreatywne pisanie), działania artystyczne (plastyczne, muzyczne – np. przygotowywanie kostiumów i dekoracji czy oprawy muzycznej), ćwiczenie kompetencji językowych w zakresie języka włoskiego (słownictwo, wymowa, intonacja…) i dykcji oraz próby teatralne i prace organizacyjne ukierunkowane na osiągnięcie efektu końcowego w postaci przedstawienia teatralnego.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- wykonuje zadania – również złożone i nietypowe – w warunkach nie w pełni przewidywalnych;** | | **K\_U04** |
|  | **- tworzy w języku włoskim teksty pisane lub ustne (scenariusz/tekst sztuki, teksty do programu teatralnego, improwizowane repliki), właściwe dla określonej sytuacji komunikacyjnej; potrafi przy tym wykorzystać różnorodne źródła;** | | **K\_U07** |
|  | **- organizuje pracę własną i zespołową; w pracy zespołowej (również interdyscyplinarnej) skutecznie współpracuje z innymi uczestnikami, przyjmuje w niej różne role, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami;** | | **K\_U11** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)* | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- projekt zespołowy (K\_U11, K\_U04, K\_U07)** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- realizacji projektu zespołowego (udziału w poszczególnych etapach przygotowania i osiągnięciu efektu końcowego)** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- warsztaty (m.in. praca z tekstem, próby teatralne):** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- wykonywanie indywidualnych i grupowych zadań związanych z realizacją projektu (np. nauka na pamięć roli, redakcja programu teatralnego, przygotowanie kostiumu):** | **60** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(oprac. Justyna Łukaszewicz, 2.01.2023; spr. ZdsJK GLR)

## Sztuka kulinarna Włoch

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **SZTUKA KULINARNA WŁOCH**  **The Culinary Art Of Italy** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo, językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **włoski, polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konserwatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka włoskiego na poziomie umożliwiającym udział w zajęciach.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Zdobycie podstawowej wiedzy na temat kuchni poszczególnych regionów Włoch.**  **Poszerzenie słownictwa związanego z kuchnią.** | | |
|  | Treści programowe realizowane w sposób tradycyjny **(T)**:  **Przedstawienie potraw i produktów charakterystycznych dla poszczególnych regionów Włoch oraz ich historia.**  **Oznaczenia DOC, DOP, IGP, IGT, STG oraz ich znaczenie.**  **Pierwsze włoskie książki kucharskie (*La scienza in cucina e l’arte di mangiar bene* di Pellegrino Artusi).**  **Krótkometrażowe filmy dokumentalne o sztuce kulinarnej Włoch (m.in. *Le Nonne d’Italia in cucina* oraz cykl *Artusi Remix* autorstwa Daniele De Michele „Donpasta”).** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o współczesnych społecznych, politycznych i artystycznych realiach we Włoszech;** | | **K\_W09** |
|  | **- tworzy w języku włoskim i w języku polskim teksty pisane i ustne należące do określonego gatunku, właściwe dla określonej sytuacji komunikacyjnej; potrafi przy tym wykorzystać różnorodne źródła;** | | **K\_U07** |
|  | **- organizuje pracę własną i zespołową; w pracy zespołowej (również interdyscyplinarnej) skutecznie współpracuje z innymi uczestnikami, przyjmuje w niej różne role, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami;**  **- wykonuje zadania – również złożone i nietypowe – w warunkach nie w pełni przewidywalnych.** | | **K\_U11**  **K\_U04** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Przykładowe pozycje (konkretne wskazówki bibliograficzne są przedstawiane na początku kursu):**  **Artusi P., *La scienza in cucina*, ed. Alberto Capatti, Milano 2010.**  **Brambilla R., L. Von Albertini, *L’italiano per gli amanti dell’arte e della cucina*, Bulgarini, 2013.**  **Massei G., R. Bellagamba, *Sapori d’Italia. Lingua e civiltà italiane attraverso la gastronomia*, Edilingua, 2016.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- przygotowanie wystąpienia na wybrany temat, dyskusja na podstawie materiału filmowego (K\_U07, K\_U11, K\_U04),**  **- test końcowy (K\_W09).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- aktywnego uczestniczenia w konwersatorium;**  **- przygotowania wystąpienia ustnego (indywidualnego lub grupowego);**  **- oceny z testu końcowego.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium:** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- przygotowanie wystąpień:**  **- przygotowanie do sprawdzianów:** | **60**  **30**  **30** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(Daria Kowalczyk-Cantoro, 28.12.2022; spr. ZdsJK GLR)

## Teoria i historia literatury – wybrane aspekty

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **TEORIA i HISTORIA LITERATURY – WYBRANE ASPEKTY**  **Critical Theory and History of Literature – Selected Aspects** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **polski, włoski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **II, III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka polskiego na poziomie minimum C1 wg ESOKJ,**  **- znajomość języka włoskiego na poziomie minimum A2 wg ESOKJ.**  **W przypadku tematu dotyczącego literatury łacińskiej renesansowych Włoch wymagana jest podstawowa znajomość języka łacińskiego.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **- wywołanie refleksji nad literaturą i dziełem literackim;**  **- zdobycie podstawowej wiedzy na temat wybranych kierunków badań literaturoznawczych;**  **lub**  **- zdobycie wiedzy na temat wybranego aspektu literatury włoskiej lub porównawczej.** | | |
|  | Treści programowe **realizowane w sposób tradycyjny (T)**  **A. Teoria literatury: Czym jest literatura? Definicje, cechy, funkcje literatury. Wyznaczniki literackości.**  **Wybrane teorie literatury, np. fenomenologia, psychoanaliza, formalizm amerykański (*New Criticism*), strukturalizm i poststrukturalizm, intertekstualność, komparatystyka, feminizm, *gender* i *queer*, badania kulturowe.**  **B. Historia literatury (włoskiej lub porównawczej): Lektura, analiza, interpretacja wybranych dzieł literackich lub ich fragmentów w kontekście kulturowym (np. Włoska literatura dziecięca – twórczość Bianki Pitzorno, Literatura łacińska renesansowych Włoch, *Il Gattopardo* Lampedusy w oryginale, polskich przekładach i adaptacji filmowej)** | | |
|  | Zakładane efekty kształcenia  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- zna wybraną terminologię z zakresu literaturoznawstwa;** | | **K\_W02** |
|  | **- ma uporządkowaną wiedzę szczegółową z zakresu literaturoznawstwa; zna wybrane kierunki i osiągnięcia literaturoznawstwa;** | | **K\_W04** |
|  | **- zna wybrane narzędzia i metody opisu, analizy i interpretacji zjawisk językowych oraz wytworów kultury obszaru języka włoskiego; zna wybrane teorie i szkoły badawcze;** | | **K\_W05** |
|  | **- zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego.** | | **K\_W10** |
|  | Zalecana literatura  **Przykładowe pozycje (konkretne wskazówki bibliograficzne są przedstawiane na początku kursu):**  **Bayard P., *Jak rozmawiać o książkach, których się nie czytało?*, przeł. Magdalena Kowalska, PIW, Warszawa 2008.**  **Burzyńska A., Markowski M.P., *Teorie literatury XX wieku. Podręcznik*, Znak, Kraków 2007.**  **Burzyńska A., Markowski M.P., *Teorie literatury XX wieku. Antologia*, Znak, Kraków 2007.**  **Culler, J., *Teoria literatury*, przeł. Maria Bassaj, Prószyński i S-ka, Warszawa 2002 (2. „Co to jest literatura i czy to pytanie ma jakiekolwiek znaczenie?”) / *Teoria della letteratura. Una breve introduzione*, Armando, Roman 1997.**  **Eagleton T., *Teoria literatury. Wprowadzenie*, przeł. Bogdan Baran, Aletheia, Warszawa 2015**  **Eco U., *Sei passeggiate nei boschi narrativi*, Bompiani, Milano 1994.**  **[Eco U., *Sześć przechadzek po lesie fikcji*, przeł. Jerzy Jarniewicz, Znak, Kraków 1995.**  **Kaniewska B., Legeżyńska A,, *Teoria literatury*. *Skrypt dla studentów filologii polskiej (studium zaoczne)*, wyd. trzecie, Poznańskie Studia Polonistyczne, Poznań 2005.**  **Koziołek R., *Dobrze się myśli literaturą*, Wydawnictwo Czarne, Wołowiec 2016 („Deklaracje”, „Kod QV”)**  **Kulawik A., *Poetyka. Wstęp do teorii dzieła literackiego*, Wydawnictwo Antykwa, Kraków 1997.**  **Płaszczewska O., *Przestrzenie komparatystyki – italianizm*, Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków 2010.**  **Sławiński J., red., *Słownik terminów literackich*, Wyd. 3, Ossolineum, Wrocław 2000.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się (T):  **- sprawdzian pisemny (K\_W02, K\_W04, K\_W05)**  **- praca pisemna (indywidualna) (K\_W02, K\_W05, K\_W10),**  **- wystąpienie ustne (K\_W02, K\_W04, K\_W05)** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **- pozytywne oceny ze sprawdzianów, pracy pisemnej i wystąpienia ustnego.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium** | **30** | |
| praca własna studenta:  **- czytanie wskazanej literatury**  **- przygotowanie wystąpienia ustnego**  **- przygotowanie do sprawdzianów**  **- zredagowanie pracy pisemnej** | **60** | |
| Łączna liczba godzin | **90** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | |

(oprac. Justyna Łukaszewicz, 2.01.2023; spr. TSz 20.01.2023; spr. ZdsJK GLR)

## Włoska estetyka i sztuka współczesna

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **WŁOSKA ESTETYKA I SZTUKA WSPÓŁCZESNA**  **Contemporary Italian Aesthetics and Art** | | |
|  | Dyscyplina  **filozofia** | | |
|  | Język wykładowy  **polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **italianistyka** | | |
|  | Poziom studiów  **I** | | |
|  | Rok studiów  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **- znajomość języka polskiego na poziomie umożliwiającym udział w zajęciach.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Wprowadzenie w nowożytną i współczesną włoską problematykę estetyczno-filozoficzną, ze szczególnym uwzględnieniem włoskiej sztuki współczesnej.** | | |
|  | Treści programowe realizowane w sposób tradycyjny **(T)**:  **1.-2. Wprowadzenie – nowożytność i współczesność (wybrane nowożytne koncepcje człowieka i sztuki w humanizmie renesansowym i Oświeceniu we Włoszech – ich aktualne znaczenie)**  **- platonizm i arystotelizm (Akademia Florencka: Marsilio Ficino)**  **- indywidualizm (Giovanni Pico della Mirandola)**  **- filozofia a nauka (Giordano Bruno)**  **- filozofia a polityka (Niccolò Machiavelli, Tommaso Campanella)**  **- filozofia a sztuka (Leon Battista Alberti, Leonardo da Vinci)**  **- historiozofia Giambattisty Vico**  **3.-10. Włoska filozofia i estetyka współczesna**  **- Benedetto Croce i projekt „ekspresjonistycznej” estetyki filozoficznej (antypozytywizm)**  **- Antonio Gramsci i filozofia zaangażowana (marksizm)**  **- Umberto Eco – estetyka codzienności, kultura masowa i kicz**  **- Umberto Eco i postmodernizm w filozofii i literaturze**  **- Gianni Vattimo i koniec nowoczesności (hermeneutyka i ponowoczesność)**  **- Luigi Pareyson – sztuka i estetyka formatywna (hermeneutyka estetyczna)**  **- o przełomie epok u Italo Calvino**  **11.-14. Włoskie awangardy artystyczne**  **- futuryzm i sztuka zaangażowana**  **- sztuka kinetyczna i dizajn (Bruno Munari i dzieło otwarte)**  **- arte povera i powrót materii**  **- włoskie podstawy konceptualizmu (Piero Manzoni, Lucio Fontana, in.)**  **- arte cifra i włoska sztuka mediów**  **- transawangarda (Achille Bonito Oliva)**  **- postmodernizm w sztuce i projektowaniu (Alessandro Mendini i in.)** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się | |
|  | **- ma wiedzę dotyczącą najważniejszych zjawisk z zakresu nowożytnej i współczesnej sztuki, estetyki i filozofii włoskiej oraz dotyczącą ważnych ośrodków życia kulturalnego;** | | **K\_W07** | |
|  | **- ma wiedzę o współczesnych artystycznych i społeczno-politycznych realiach we Włoszech;** | | **K\_W09** | |
|  | **- stosuje w wypowiedzi ustnej i pisemnej odpowiednią argumentację merytoryczną, z wykorzystaniem różnych źródeł, oraz formułuje wnioski.** | | **K\_U05** | |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Burckhardt J., *Kultura odrodzenia we Włoszech*, 1965.**  **Calvino I., *Wykłady amerykańskie. Sześć przypomnień dla przyszłego tysiąclecia*, 2009.**  **Campanella T., *Miasto Słońca*, 2004.**  **Croce B., *Zarys estetyki*, 1961 (s. 21-52).**  **Eco U., *Dzieło otwarte. Forma i nieokreśloność w poetykach współczesnych*, 2008.**  **Eco U., Gruppo 63. *Eskperymentalizm i awangarda*, w: tegoż, *Po drugiej stronie lustra i inne eseje*, 2012 (s. 125-140).**  **Eco U., *Historia brzydoty*, 2012.**  **Eco U., *Historia piękna*, 2012.**  **Eco U., *Semiologia życia codziennego*, 1996.**  **Eco U., *Sztuka*, tłum. P. i M. Salwa, Kraków 2008 (s. 165-283, 226-264).**  **Ferraris M., *Hermeneutyka*, tłum. A. Zawadzki, w: *Myśl mocna, myśl słaba. Hermeneutyka włoska od połowy XX wieku*, wybór i tłum. M. Surma-Gawłowska i A. Zawadzki, Kraków 2015, s. 209-225.**  **Garin E., *Filozofia Odrodzenia we Włoszech*, 1969.**  **Gramsci A., *Pisma wybrane*, t. 1-2, 1961.**  **Kołakowski L., *Główne nurty marksizmu*, t. 3, 2001 (s. 261-298).**  **Machiavelli N., *Książę*, 2007 [różne wydania].**  **Mirandola P. della, *Godność człowieka*, w: *Filozofia włoskiego odrodzenia*, pod red. A. Nowickiego, 1967.**  **Pareyson L., *Estetyka. Teoria formatywności*, 2009.**  **Vattimo G., *Koniec nowoczesności*, 2006.**  **Vattimo G., *Poza interpretacją. Znaczenie hermeneutyki dla filozofii*, 2011.**  **Vico G., *Nauka nowa*, 1966.**  ***Współczesna filozofia włoska*, pod red. A. Nowickiego, 1977.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się **(T)**:  **- dyskusja na podstawie lektury (K\_W07, K\_W09, K\_U05)**  **- przygotowanie wystąpienia na wybrany temat (K\_W07, K\_W09, K\_U05)** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu:  **Zaliczenie na ocenę (T) na podstawie:**  **- aktywnego uczestniczenia w konwersatorium;**  **- przygotowania wystąpienia ustnego (indywidualnego i grupowego);** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium** | **30** | | |
| praca własna studenta:  **- lektura tekstów oraz przygotowanie prezentacji indywidualnej i zespołowej** | **60** | | |
| Łączna liczba godzin | **90** | | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **3** | | |

(oprac. Agnieszka Bandura, 20.12.2023; spr. ZdsJK GLR)

## Kuchnia włoska

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu w języku polskim oraz angielskim  **KUCHNIA WŁOSKA**  **Italian cuisine** | | |
|  | Dyscyplina  **literaturoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **polski z elementami włoskiego/włoski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **Instytut Filologii Romańskiej** | | |
|  | Rodzaj przedmiotu  **do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów  **italianistyka, filologia francuska, filologia hiszpańska** | | |
|  | Poziom studiów  **I stopień** | | |
|  | Rok studiów *(jeśli obowiązuje*)  **I, II lub III** | | |
|  | Semestr *(zimowy lub letni)*  **zimowy lub letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin  **konwersatorium, 30 godzin** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu  **Znajomość języka polskiego i/lub włoskiego na poziomie minimum B1.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **- na bazie wybranych tekstów kultury:** **zapoznanie studentów z wybranymi zagadnieniami związanymi z kuchnią włoską, określenie cech kuchni lokalnych, opisanie tradycji kulinarnych i/lub nowych trendów;** | | |
|  | Treści programowe:  **Tematyka zajęć obejmuje wybrane zagadnienia z poniższej listy:**  **1. Fenomen kuchni włoskiej: na czym polega jej popularność na świecie i jakie są jej filary? Il *made in Italy*.**  **2. Kuchnia włoska jako wynik przenikania się rozmaitych kultur, wpływów, tożsamości narodowych i położenia geograficznego. Historia powstania niektórych potraw.**  **3. Podróż kulinarna po włoskich regionach: kuchnia lokalna i patriotyzm kulinarny. Kuchnia północnych, środkowych i południowych Włoch: różnice i podobieństwa, typowe dania i produkty. Festyny, festiwale, targi.**  **4. *EATALY* oraz *Slow Food* – wynik dobrych tradycji i nowych perspektyw we włoskiej kuchni. *Street food*. Turystyka enogastronomiczna.**  **5. Oznaczenia DOC, DOP, IGP, IGT, STG oraz ich znaczenie. Jakie skarby kryją skarbce pewnych miast?**  **6. Portale kulinarne a przepisy babci: w jakim stopniu Włosi akceptują eksperymenty i wariacje kulinarne? Dekalog kuchni włoskiej.**  **7. Motyw jedzenia we włoskiej literaturze, sztuce, muzyce oraz kinie.**  **8. Dieta środziemnomorska. Sardynia i długowieczność jej mieszkańców.** | | |
|  | Zakładane efekty uczenia się  **Student/studentka:** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów uczenia się |
|  | **- ma wiedzę o kuchni Włoch obejmującą wybrane cechy i tradycje oraz historię wybranych potraw;** | | **K\_W07; K\_W09** |
|  | **- rozumie społeczne i kulturowe znaczenie kuchni włoskiej;** | | **K\_W09** |
|  | **- organizuje pracę własną i zespołową; w pracy zespołowej skutecznie współpracuje z innymi uczestnikami, przyjmuje w niej różne role, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami.** | | **K\_U11** |
|  | Literatura obowiązkowa i zalecana *(źródła, opracowania, podręczniki, itp.)*  **Literatura zalecana:**  **Capatti, A., Montanari. M., *La* *cucina italiana. Storia di una cultura,* Laterza, Bari 2005.**  **Capponi-Borawska, T., *Moja kuchnia pachnąca bazylią,* Czarne,Wołowiec 2020.**  **Dickie, J., *Con gusto. Storia degli Italiani a tavola*, Laterza*,* Bari 2009.**  **Gaudry, F-R., *Italia na talerzu. Wszystko o kuchni włoskiej,* Znak Koncept,Kraków 2022.**  **Kostioukovitch, E., *Sekrety włoskiej kuchni,* Albatros, Warszawa 2017.**  **Malaguzzi, S., *Arte e cibo,* Giunti, Firenze-Milano 2013.**  **Montanari, M., *Il cibo come cultura,* Laterza,Bari 2006.**  **Pellegrino, A., *Włoska sztuka dobrego gotowania,* Muza, Warszawa 2017.**  **Viestad, A., *Obiad w Rzymie. Historia świata w jednym posiłku,* Znak Koncept,Kraków 2021.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- grupowy projekt zaliczeniowy (K\_W07; K\_W09; K\_U11).** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu **(T)**:  **- zaliczenie na ocenę na podstawie grupowego projektu zaliczeniowego.** | | |
|  | Nakład pracy studenta wyrażony w godzinach zajęć oraz punktach ECTS | Liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  **- konwersatorium:** | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych):  **- czytanie literatury przedmiotu**  **- projekt zaliczeniowy** | **30**  **30** | |
| Łączna liczba godzin zajęć | **90** | |
| Liczba punktów ECTS | **3** | |

(oprac. Monika Szmulewska, 20.08.2024, spr. ZdsJK+ZBS, 9.09.24)